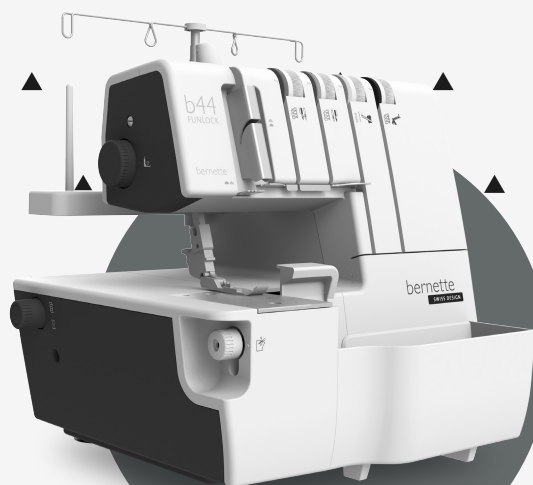


b44
FUNLOCK



Návod na obsluhu

bernette

SWISS DESIGN

OBSAH

NÁZVY SÚČASTÍ	7		
Súčasť stroja	7	Navlečenie spodného slučkovača (Červená)	21
		Navlečenie pravej overlockovej ihly (Zelená)	23
PRÍSLUŠENSTVO	9	Navlečenie ľavej overlockovej ihly (Žltá)	24
Základné	9	VÝMENA NITÍ	26
Informácie o ihlách	9	Navázovacia metóda	26
AKO OTVORIŤ KRYT slučkovača	10	NASTAVENIE	27
Hlavné súčasti pod krytom slučkovača	10	Ovládač dĺžky stehu	27
PRÍPRAVA NA ŠITIE	10	Šírka stehu	27
Hlavný vypínač	10	Prítlak pätky	28
Ovládací pedál	10	DIFERENCIÁLNY PODÁVAČ	29
Lapač odrezkov	11	Nariasený overlockový steh (1 - 2.0)	29
PRÍPRAVA K NAVLIEKANIU	12	Napnutý overlockový steh (1 - 0.6)	30
Príprava výsuvného stojana s vodiacími lištami	12	Vyjazdený do retiazky a skúška	31
Niťová sieťka	12	Ako na overlockový steh	32
Odvíjací kotúčik	12	Dvojitný wrap overlock (č. 9 / č. 10)	32
AKO DEAKTIVOVAŤ HORNÝ NÔŽ OREZU	13	Dvojitný overlockový steh (č. 14 / č. 15)	33
Konvertor horného slučkovača (KHS)	14	Trojitný overlockový steh (č. 3 / č. 4)	34
Použitie konvertora horného slučkovača	14	Trojitný flatlock (č. 5 / č. 6)	35
Deaktivácia horného slučkovača	14	Dvojitný flatlock (č. 11 / č. 12)	36
ŠTANDARDNÝ OVERLOCKOVÝ STEH A ROLOVANÝ LEM	14	Trojitný super pružný steh (č. 2)	37
Šitie štandardného overlockového stehu	14	Štvorníťový overlockový steh s integrovaným bezpečnostným ševom (č. 1)	38
Šitie rolovaného lemu	15	AKO ŠIŤ ROLOVANÝ LEM	39
VYBRATIE A NASADENIE IHLY	15	Príprava stroja	39
Poloha ihli	15	Ďalšie informácie o rolovanom lemu	40
Vybratie ihly (ihli)	16	Trojitný úzky šev (č. 7)	41
Nasadenie ihly (ihli)	16	Trojitný rolovaný lem (č. 8)	41
VOĽBA STEHU	17	Dvojitný rolovaný lem (č. 13)	42
NAVLEČENIE STROJA	19	STEHOVÉ VARIÁCIE A TECHNIKY ŠITIA	43
Navliekacia schéma	19	Ako šiť flatlockový ozdobný šev	43
Farebné značenie nití	19	Príprava stroja	43
Navlečenie horného slučkovača (Modrá)	20	Flatlockový šev	43
		Ozdobný flatlock	44

Ďalšie informácie o flatlockovom stehu

Ako šiť overlockový slepý steh

Ako šiť sámku

Ako zatočiť v rohu

ÚDRŽBA STROJA

Čistenie stroje

Mazanie stroje

Výmena horného noža orezu

Príslušenstvo na dokúpenie

Nacvakávací päťka

Prítlačné päťky na dokúpenie

RIEŠENIE PROBLÉMOV

TABUĽKA LÁTKO, NITÍ A IHIEL

ŠPECIFIKÁCIA

Technické údaje

44

45

45

46

48

48

48

49

50

50

51

52

53

54

54

DÔLEŽITÉ

Pri obsluhu elektrického zariadenia je vždy nutné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné predpisy:

Pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

Keď stroj nepoužívate, mal by byť vždy odpojený od zdroja elektrickej energie.

POZOR!

Ako znížiť nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom:

1. Nikdy nenechávajte zapnutý stroj bez dozoru.
2. Okamžite po skončení práce a pred čistením vždy vypnite stroj zo zásuvky.
3. LED žiarenie. Nepozerajte sa priamo do LED osvetlenie s optickými nástrojmi. Výrobok LED triedy 1M.

VAROVANIE!

Ako znížiť nebezpečenstvo popálenia, požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo poranenia:

1. Tento stroj používajte iba na účely uvedené v tejto príručke. Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom.
2. Nenechávajte stroj deťom na hraní. Pri práci so strojom v prítomnosti detí dbajte na zvýšenú opatrnosť. Tento stroj nie je určený pre použitie osobami (a deťmi) s obmedzenými fyzickými a psychickými schopnosťami a schopnosťami vnímania, s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti je nutné ustrážiť, aby sa so strojom nehrali.

Nikdy nepracujte s týmto strojom, ak:

- má poškodenú elektrickú šnúru alebo vidlicu,
 - nefunguje správne,
 - spadol alebo sa poškodil,
 - spadol do vody.
3. Nechajte stroj skontrolovať, prípadne opraviť u Vášho miestneho predajcu BERNINA.
 4. Nikdy na stroji nepracujte so zakrytými vetracími otvormi. Nenechajte vo vetráciach otvoroch stroje usadzovať chlpy, prach, ani kúsky látok.
 5. Nepribližujte sa prstami k pohyblivým častiam stroja. Najmä buďte opatrní v blízkosti ihiel a orezu.
 6. Nikdy nestrkajte žiadne predmety do žiadnych otvorov v stroji.
 7. Nepoužívajte stroj vonku.
 8. Nepoužívajte stroj tam, kde sa používajú aerosolové výrobky (spreje) alebo sa podáva kyslík.
 9. Pri šití neťahajte za látku, ani na ňu netlačte. Mohli by ste zlomiť ihlu.
 10. Keď robíte akúkoľvek prácu v priestore ihiel, ako navliekanie, výmenu ihly, navliekanie slučkovača, výmenu prítlačnej pätky a pod., Vždy vypnite stroj ("0").
 11. Pred snímaním krytov, pred manipuláciou s nožom orezu, pred navliekaním slučkovačov, mazaním či vykonávaním akejkoľvek užívateľskej údržby podľa tejto príručky, vždy vypnite stroj zo zásuvky.
 12. Nepoužívajte ohnuté ihly.
 13. Používajte len originálnu stehovú dosku BERNINA. Nesprávna stehová doska môže spôsobiť zlomenie ihly.

14. Tento stroj je vybavený dvojitou izoláciou (s výnimkou USA a Kanady). Používajte iba originálne náhradné diely. Riadte sa pokynmi na obsluhu spotrebičov s dvojitou izoláciou.

15. Používajte len ovládací pedál dodaný s týmto strojom. (Typ 4C-316B len pre USA a Kanadu).

Všetky práva vyhra- dené

Z technických dôvodov a kvôli zdokonaľovania výrobku môže dôjsť k zmenám vlastností stroja bez predchádzajúceho oznámenia. Dodávané príslušenstvo sa môže v jednotlivých krajinách líšiť.



VAROVANIE:

Tento stroj je určený iba pre použitie v domácnosti. Ak je využívaný komerčne, vyžaduje pravidelné čistenie a najmä intenzívnu starostlivosť.

Na viditeľné opotrebenie spôsobené komerčným alebo intenzívnym používaním, sa nevzťahuje záruka, ani keď k nemu dôjde počas záručnej lehoty. Rozhodnutie, ako v takomto prípade konať, je na miestnom autorizovanom servise.

UPOZORNENIE:

Ak je stroj uložený v chladnej miestnosti, premiestnite ho hodinu pred zapnutím do teplej miestnosti.

SERVIS SPOTREBIČOV s dvojitou izoláciou

Pri výrobku s dvojitou izoláciou sú namiesto uzemnenia použité dva izolačné systémy. Výrobok s dvojitou izoláciou nie je vybavený žiadnym uzemnením, ani nie je potrebné ho uzemňovať dodatočne. Servis výrobku s dvojitou izoláciou vyžaduje osobitnú starostlivosť a znalosti systému, a mal by ho vykonať len odborník. Výmena dielov výrobku s dvojitou izoláciou je možná len za diely úplne zhodné s pôvodnými. Výrobok s dvojitou izoláciou je označený slovami: «Dvojitá izolácia» alebo «Dvakrát izolované».

Výrobky môžu byť tiež označené symbolom

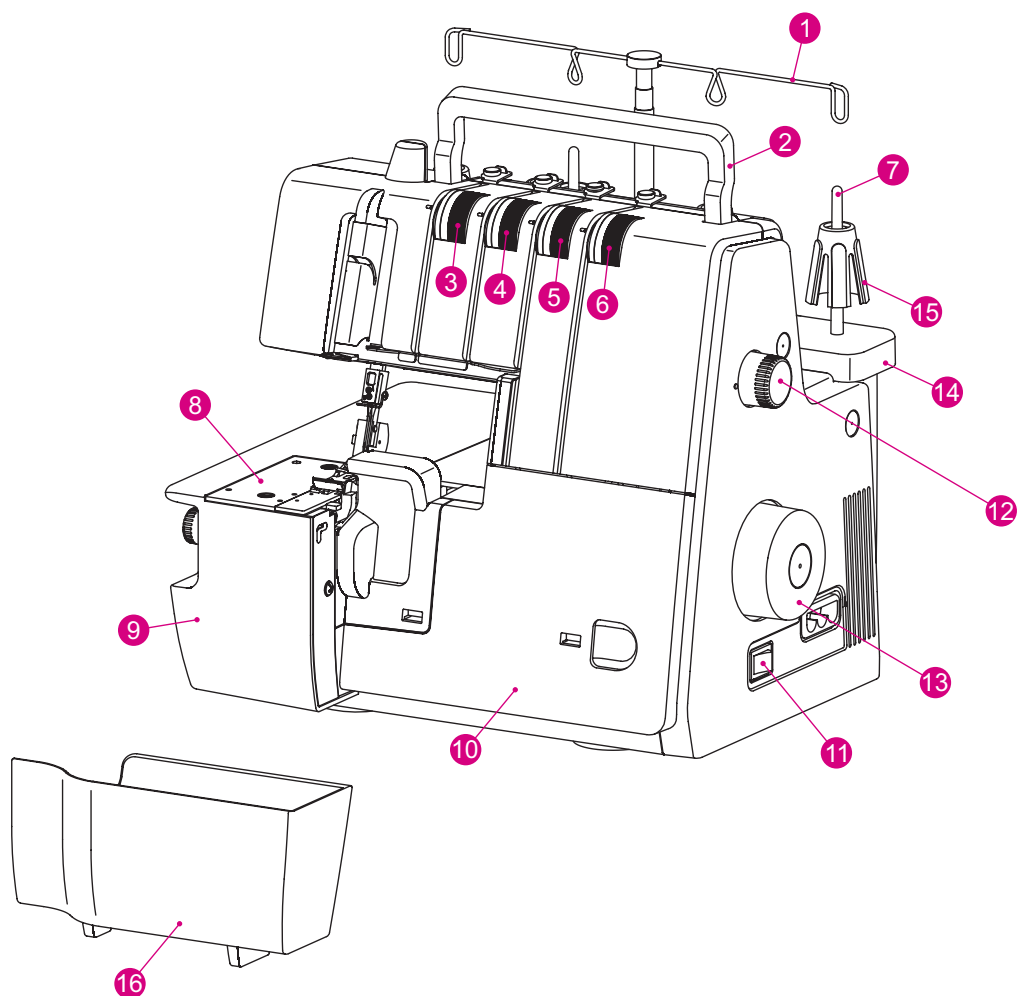
TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE!

Iba pre Európu: Deti do 8 rokov či osoby s obmedzenými fyzickými a psychickými schopnosťami a schopnosťami vnímania, s nedostatkom skúseností a znalostí môžu tento stroj používať iba pod dohľadom, po náležitom poučení o správnej obsluhu spotrebiča ao súvisiacich rizikách. Nenechávajúte tento spotrebič deťom na hranie. Deti bez dozoru nemôžu vykonávať čistenie a údržbu.

Mimo Európy (s výnimkou USA a Kanady): Tento spotrebič smie byť obsluhovaný osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými a psychickými schopnosťami a schopnosťami vnímania, s nedostatkom skúseností a znalostí iba pod dohľadom, po náležitom poučení o správnej obsluhu spotrebiča ao súvisiacich rizikách osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti treba ustrážiť, aby sa so spotrebičom nehrali.

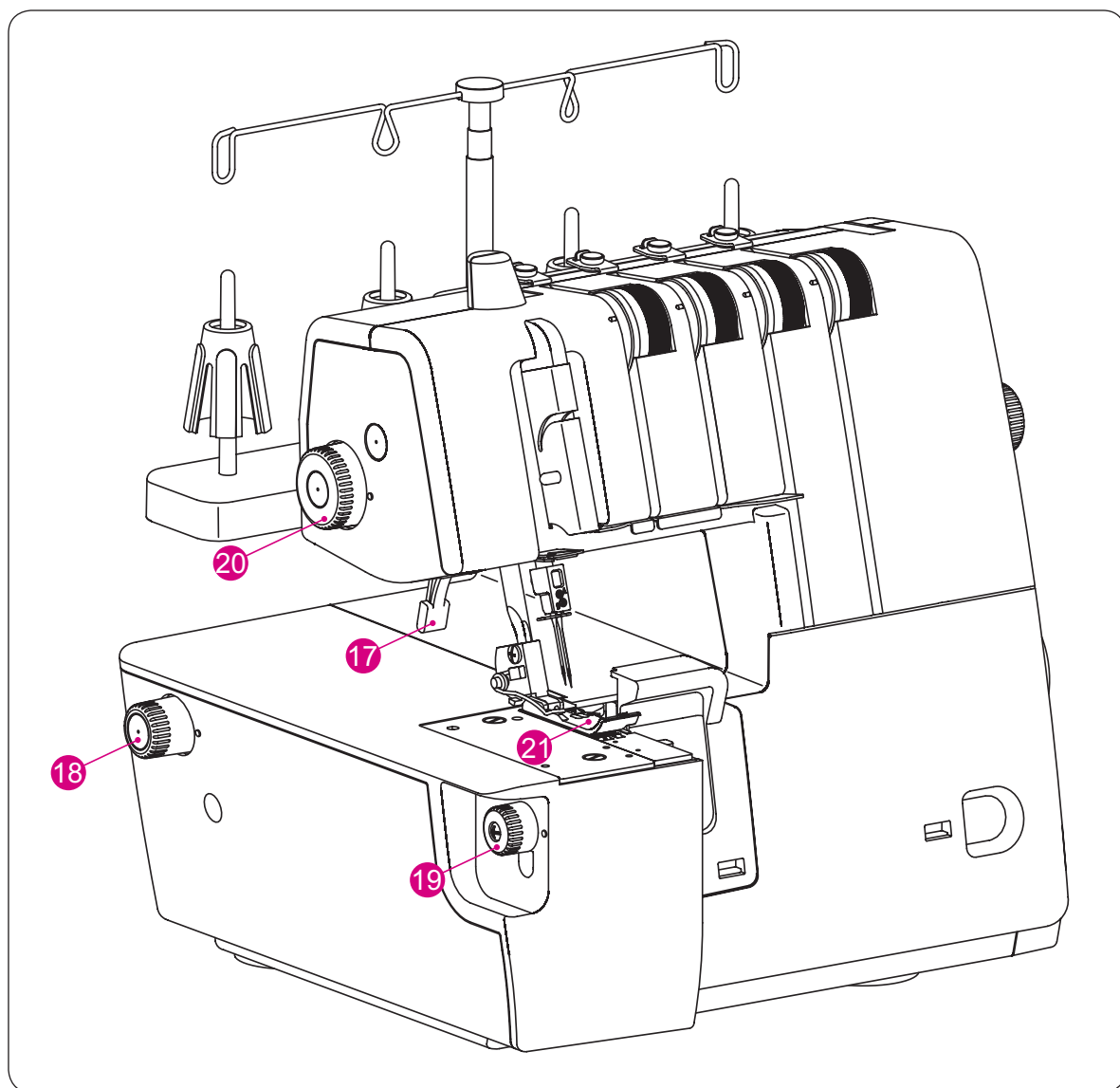
NÁZVY SÚČASTÍ

Súčasti stroja



- ① Výsuvný stojan s vodítkami
- ② Držadlo na prenášanie
- ③ Ovládač napätie nite (žltý)
- ④ Ovládač napätie nite (zelený)
- ⑤ Ovládač napätie nite (modrý)
- ⑥ Ovládač napätie nite (červený)
- ⑦ Trň na cievku
- ⑧ Stehová doska

- ⑨ Šijací stolík
- ⑩ Kryt slučkovača
- ⑪ Hlavný vypínač / Vypínač osvetlenia
- ⑫ Ovládač dĺžky stehu
- ⑬ Ručné koleso
- ⑭ Stojan na nite
- ⑮ Antivibračný kužeľ
- ⑯ Lapač odrezkov

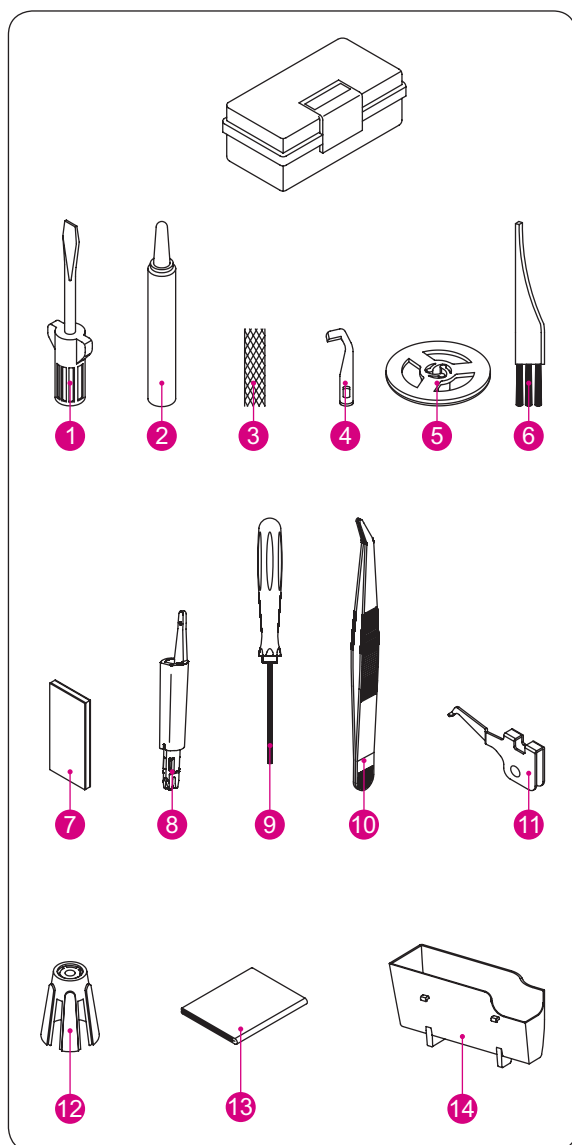


- ①⑦ Páčka na zdvíhanie prítlačnej pätky
- ①⑧ Ovládač diferenciálneho podávača
- ①⑨ Ovládač šírky orezu
- ②⑦ Ovládač prítlaku pätky
- ②① Štandardná prítlačná pätká - overlocková

PRÍSLUŠENSTVO

Základné

- ① Skrutkovač (veľký)
- ② Olejnička
- ③ Niťová sieťka (4x)
- ④ Náhradný horný nôž
- ⑤ Odvíjací kotúčik (4x)
- ⑥ Štetec
- ⑦ Sada ihlíc (ELx705)
- ⑧ Navliekač ihlíc / Nástroj na nasadenie ihlíc
- ⑨ Imbus skrutkovač (malý)
- ⑩ Pinzeta
- ⑪ Konvertor horného slučkovača (KHS)
- ⑫ Antivibračný kužeľ (4x)
- ⑬ Kryt proti prachu
- ⑭ Lapač odrezkov



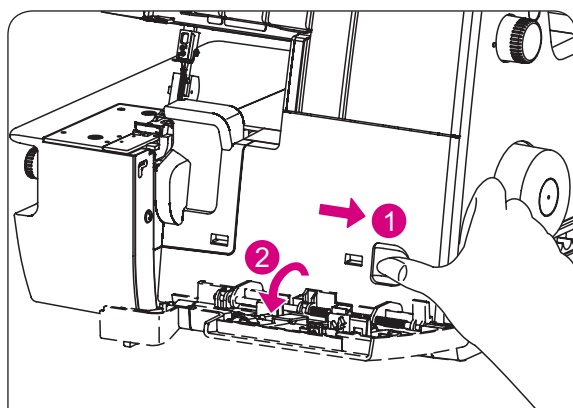
Informácie o ihlách

Tento overlockový stroj používa priemyselné ihly s plochým driekom (ELx705).

Nepokúšajte sa používať do tohto overlockového stroja bežné ihly pre domáce šijacie stroje akéhokoľvek typu a veľkosti.

V stroji sú ihly ELx705 veľkosti 80/12.

Používajte len ihly systému ELx705 veľkosti 70/10 - 90/14.



AKO OTVORIŤ KRYT slučkovača



POZOR:

Vypnite hlavný vypínač.

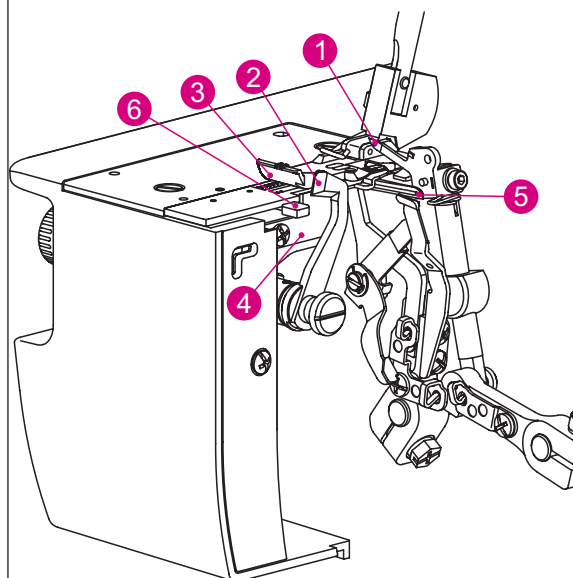
1. Zatlačte kryt až na doraz doprava.
2. Vyklopte kryt k sebe nadol.



POZOR:

Pri šití musí byť kryt slučkovačov uzavretý.

Hlavné súčasti pod krytom slučkovačov



- (1) Horný slučkovač
- (2) Horný nôž (pohyblivý)
- (3) Štandardná prítlačná páčka
- (4) Pevný spodný nôž
- (5) Spodný slučkovač
- (6) Páčka pre rolovaný lem

PRÍPRAVA NA ŠITIE

Hlavný vypínač

- Pripojte konektor elektrickej šnúry a ovládacieho pedálu do zásuvky v stroji.
- Pripojte vidlicu elektrickej šnúry do elektrickej zásuvky.
- Stroj zapnete prepnutím hlavného vypínača na "I".
- Stroj vypnete prepnutím hlavného vypínača na "0".

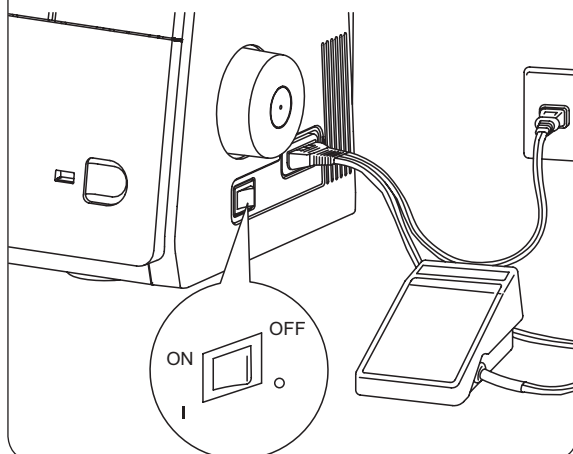
Ovládací pedál

- Ovládacím pedálom spúšťate stroj a ovládate rýchlosť šitia.
- Čím viac zošliapnete, tým rýchlejšie stroj šije.
- Stroj zastavíte tak, že zložíte nohu z pedálu.



POZOR:

Používajte len pedál dodaný so strojom. (Typ 4C-316B len pre USA a Kanadu). Neprehliadnite odstavce označené "POZOR" na nasledujúcej strane.



• Informácie o polarizovanej vidlici

(LEN pre USA a Kanadu)

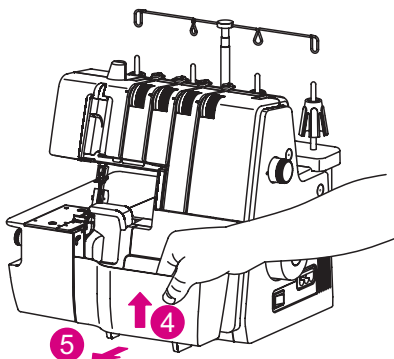
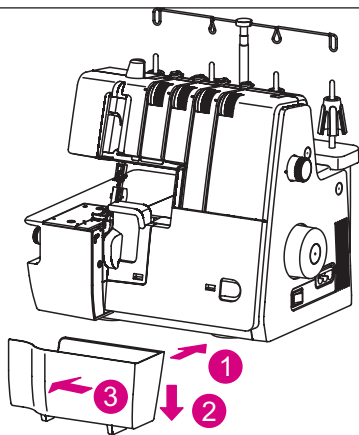
Tento spotrebič je opatrený polarizovanou vidlicou (jeden kolík širší ako druhý). Pre zabránenie úrazu elektrickým prúdom je možné zapnúť vidlicu do elektrickej zásuvky len jedným spôsobom. Pokiaľ Vám nejde zastrčiť vidlicu do zásuvky úplne, obráťte ju.

Ak to stále nejde, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára. Nepokúšajte sa vidlicu, ani zásuvku nijako upravovať.



POZOR:

- Uistite sa, že napätie vo Vašej elektrickej sieti (v zásuvke v stene) je zhodné s menovitým napätím motora.
- S ovládacím pedálom zaobchádzajte opatrne, nenechajte ho upadnúť na podlahu. Na pedál nič neklaďte, ani keď ho nepoužívate.
- Keď vymieňate ihly, prítlačnú pätku, alebo keď nechávate stroj bez dozoru, odpojte ho z elektrickej zásuvky. Predídete tak možnosti nekontrolovaného spustenia stroja náhodným stlačením pedálu.



Lapač odrezkov

• Nasadenie

- Zasuňte lapač odrezkov (1) do krytu slučkového.
- Stlačte lapač odrezkov smerom nadol (2).
- Skontrolujte, že je lapač odrezkov (3) nasadený blízko orezu, kde padajú odrezky látky.

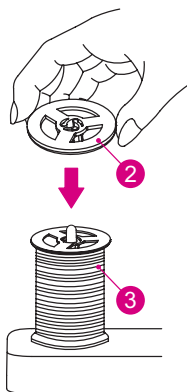
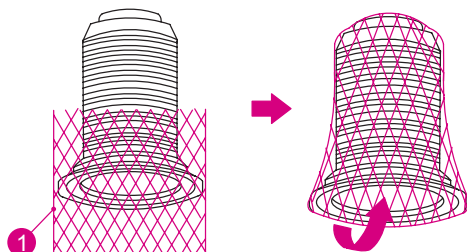
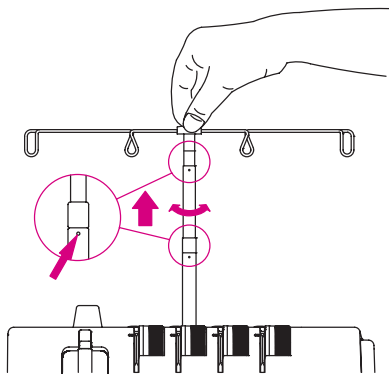
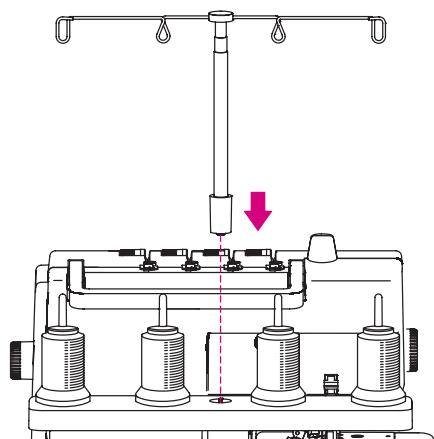
• Odobratie

- Vytiahnite lapač odrezkov smerom nahor podľa obrázku (4).
- Uchopte lapač odrezkov podľa obrázka a vytiahnite ho smerom von (5).

PRÍPRAVA K NAVLIEKANIU

Príprava výsuvného stojana s vodiacimi lištami

- Vyberte výsuvný stojan z horného dielu obalu a nasadte ho podľa obrázka.
- Tento stroj sa dodáva z výsuvným stojanom uloženým v hornej časti polystyrénového obalu.
- Stojan úplne vysuňte.
- Dve spojky na stojane sa v správnej polohe zacvaknú.
- Usadte stojan tak, aby boli jednotlivé vodičky nad cievkami s niťami.
- Nasadte cievky s niťami cez antivibračné kužele na cievkových trňoch.



Niťová sieťka

Keď pracujete so syntetickými niťami, ktoré ľahko sklzávajú z cievok, pretiahnite niťovú sieťku (1) dodané so strojom odspodu cez cievky a nechajte konce nití voľne odvíjať z cievok.

Odvíjací kotúčik

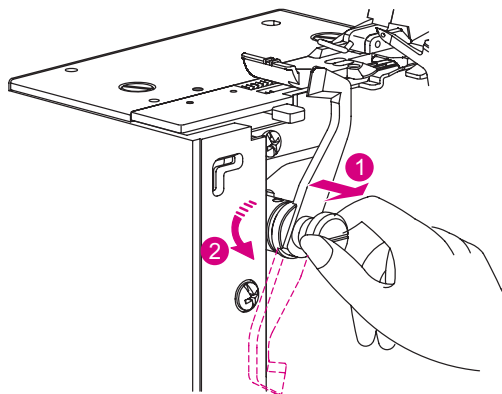
Ak používate niť na obvyčajnej cievke, nasadte odvíjací kotúčik (2) dodaný so strojom na trň s niťou (3).

AKO DEAKTIVOVAŤ HORNÝ NÔŽ OREZU



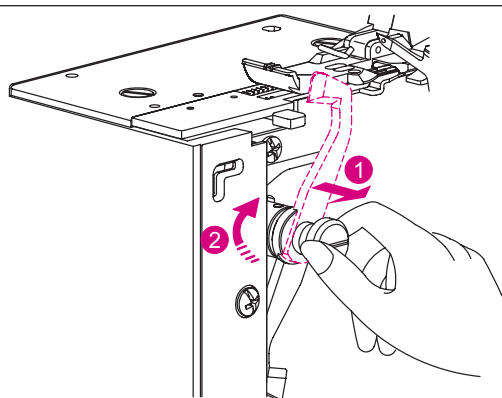
POZOR:

Vypnite hlavný vypínač.



- **Prepnutie horného noža do pokojovej polohy**

- Otvorte kryt slučkovačov (pozri s. 10).
- Vytiahnite držiak horného noža (1) doprava až na doraz.
- Otočte držiakom (2) proti smeru hodinových ručičiek do uzamknutej polohy.



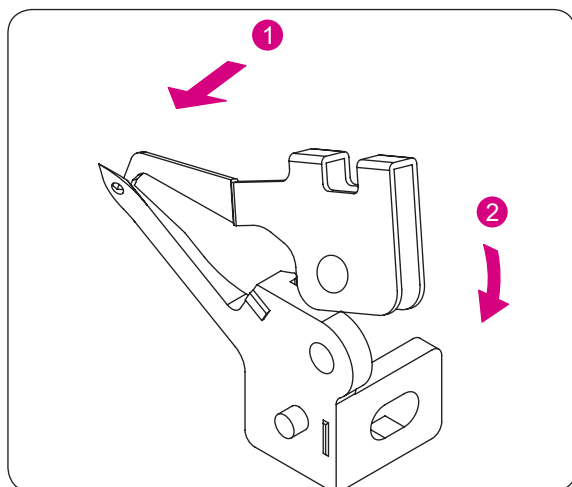
- **Prepnutie horného noža do pracovnej polohy**

- Otvorte kryt slučkovačov.
- Vytiahnite držiak horného noža (1) doprava až na doraz.
- Otočte držiakom (2) v smere hodinových ručičiek, až sa zacvakne v pracovnej polohe.



POZOR:

Než začnete šiť, vždy zatvorte kryt slučkovačov.



Konvertor horného slučkovača (KHS)



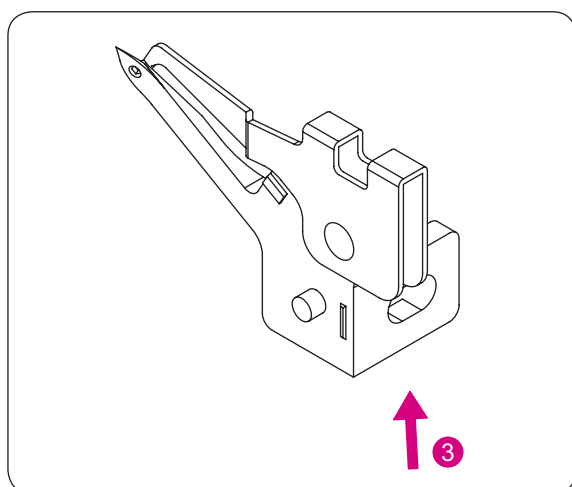
POZOR:

Vypnite hlavný vypínač.

Keď nenavliekate horný slučkovač, musí byť konvertor horného slučkovača zasadený do očka horného slučkovača.

Nasadenie konvertora horného slučkovača

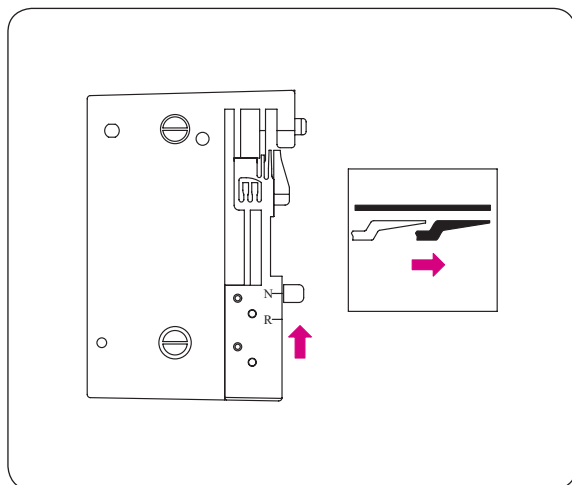
- Pri nasadzovaní konvertora horného slučkovača zasuňte ostrý hrot (1) do očka horného slučkovača.
- Otvor v konvertora horného slučkovača nasadíte na výstupok v spodnej časti horného slučkovača (2).



Odstránenie konvertora horného slučkovača

Keď pracujete s horným slučkovačom, je nutné konvertor horného slučkovača odstrániť.

- Konvertor horného slučkovača zložte zdvihnutím držiadla (3) konvertora horného slučkovača podľa obrázku.



ŠTANDARDNÝ OVERLOCKOVÝ STEH A ROLOVANÝ LEM

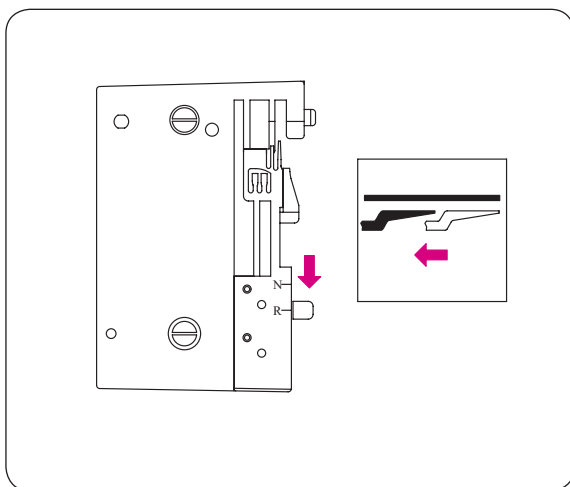
Šitie štandardného overlockového stehu

Nastavte stehový prst do overlockovej polohy prepnutím páčky pre stehový prst do polohy "N"



UPOZORNENIE:

Páčka pre stehový prst musí byť v polohe "N" až na doraz.

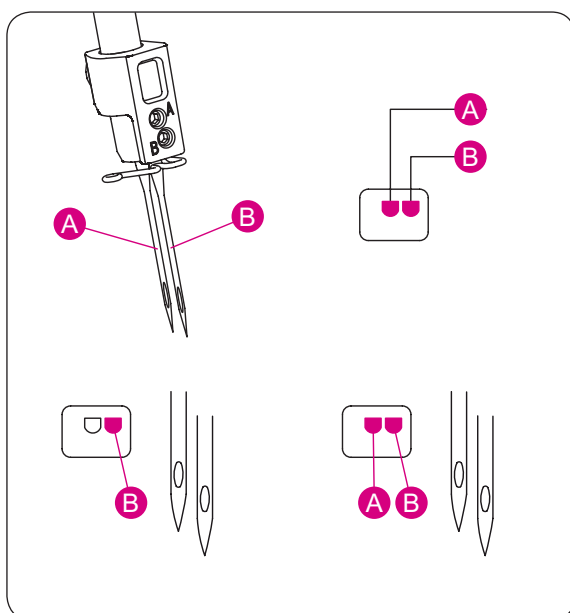


Šitie rolovaného lemu

Pre šitie rolovaného lemu vysuňte stehový prst prepnutím páčky pre ovládanie stehového prstu do polohy "R".

UPOZORNENIE:

Páčka pre stehový prst musí byť v polohe "R" až na doraz.



VYBRATIE A NASADENIE IHLY

Poloha ihiel

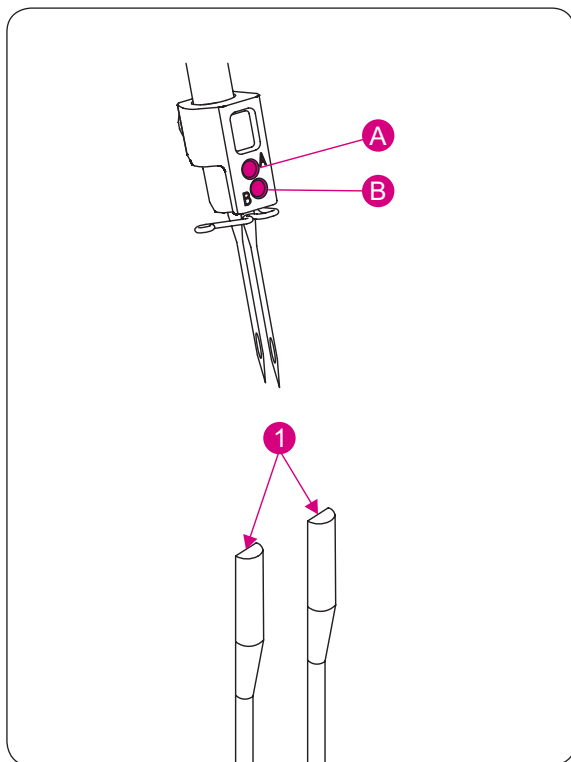
- U tohto stroja môžete nasadiť do ihlovej svorky dve ihly.
- V prehľade stehov je vyznačené použitie rôznych polôh ihly obrázkom ihlovej svorky.

UPOZORNENIE:

Ak sú nasadené obe ihly do ihlovej svorky, je ľavá ihla nepatrne vyššie.

(A) Ľavá ihla (LJ)

(B) Pravá ihla (PJ)



Vybratie ihly (ihiel)

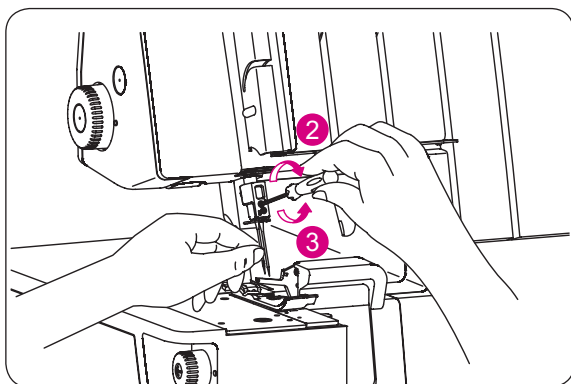
UPOZORNENIE:

Pred vyberaním ihly (ihiel) vždy odpojte stroj z elektrickej zásuvky.

- Otáčaním ručného kolesa proti smeru hodinových ručičiek zdvihnete ihly do najvyššej polohy.
- Pridržte ihlu, ktorú chcete vybrať, nástrojom pre nasadzovanie ihiel (uloženým v kryte slučkovačov).
- Povoľte skrutku a vyberte ihlu.

(A) Ľavá ihla (LJ)

(B) Pravá ihla (PJ)



Nasadenie ihly (ihiel)

- Uchopte ihlu plochou stranou (1) dozadu.
- Zasuňte ihlu do ihlovej svorky až na doraz.
- Pri nasadzovaní ihly si môžete pomôcť tým, že najprv zasuniete ihlu do otvoru v stehovej doske, tým ju nastavíte proti ihlovej svorke. Potom ihlu zasuňte nahor do svorky.

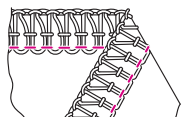
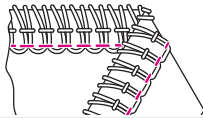
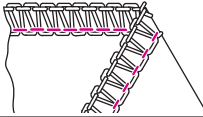
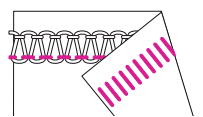
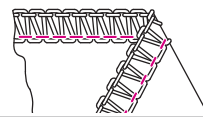
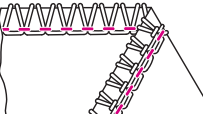
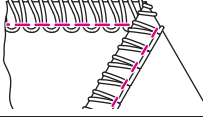
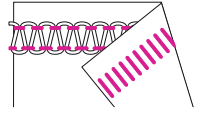
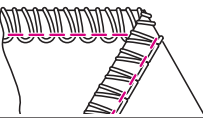
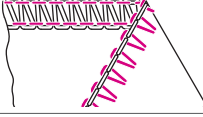
UPOZORNENIE:

Nasadzujete ihly do otvoru (A) alebo (B) v ihlovej svorke, je nutné povoliť obe imbusové skrutky (3), (A) aj (B).

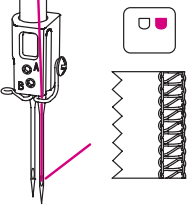
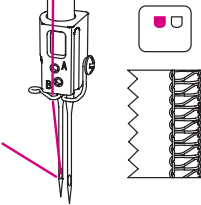
Po nasadení ihiel obe skrutky (2) utiahnite.

PREHLAD STEHOV

Tento stroj dokáže vytvárať rôzne druhy stehov podľa kombinácie polohy ihliel, spôsobu navlečenie, nastavenie napätia nití a použitie konvertora horného slučkovača (KHS).

č.	Druh stehu		Použitie	Strana
1	Štvorníťový overlockový steh s integrovaným bezpečnostným švom		Štvorníťový steh šitý dvoma ihlami, ideálny pre stredne až silné pružné látky, ako sú dvojité úplety či plavky.	38
2	Trojnitý super pružný		Trojnitý steh šitý dvoma ihlami, ideálny pre tenké, extrémne pružné látky, ako napríklad trikot alebo elastan.	37
3	Trojnitý overlockový steh široký		Trojnitý steh šitý jednou ihlou sa používa na začisťovanie a zošívanie bežných látok.	34
4	Trojnitý overlockový steh úzky		Zmenou polohy ihly môžete nastaviť šírku overlockového stehu na 4 a 6 mm.	
5	Trojnitý flatlock široký		Trojnitý steh šitý raz ihlou sa používa na šitie tupých alebo preplátovaných ševov a na prešívanie ozdobnou niťou.	35
6	Trojnitý flatlock úzky		Zmenou polohy ihly môžete nastaviť šírku flatlockového stehu na 4 a 6 mm.	
7	Trojnitý úzky šev		Trojnitý steh šitý raz ihlou sa používa na začisťovaní tenkých látok.	41
8	Trojnitý rolovaný lem		Trojnitý steh šitý jednou ihlou sa používa na šitie úzkych rolovaných lemov. Nádherného rolovaného lemu dosiahnete použitím ozdobnej nite do horného slučkovača a bežné svetlé nite do ihly a spodného slučkovača.	41
9	Dvojitý wrap overlock široký		Dvojitý steh šitý raz ihlou sa používa na zošívanie tenkých alebo pružných látok.	32
10	Dvojitý wrap overlock úzky		Zmenou polohy ihly môžete nastaviť šírku overlockového stehu na 4 a 6 mm.	
11	Dvojitý flatlock široký		Dvojitý steh šitý raz ihlou sa používa na šitie tupých alebo preplátovaných ševov a na prešívanie ozdobnou niťou.	36
12	Dvojitý flatlock úzky		Zmenou polohy ihly môžete nastaviť šírku flatlockového stehu na 4 a 6 mm.	
13	Dvojitý rolovaný lem		Dvojitý steh šitý raz ihlou sa používa na šitie tenkých rolovaných lemov.	42
14	Dvojitý overlockový steh široký		Dvojitý steh šitý raz ihlou sa používa na začisťovaní bežných látok.	33
15	Dvojitý overlockový steh úzky		Zmenou polohy ihly môžete nastaviť šírku overlockového stehu na 4 a 6 mm.	

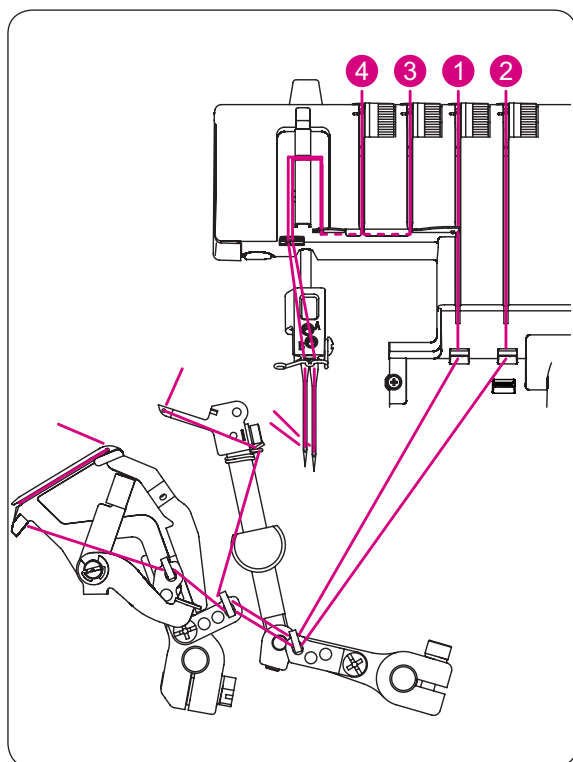
V závislosti na polohe ihli môžete šiť dvoj, troj a štvorníťové overlockové stehy so šírkou 4 mm alebo 6 mm. Pre začisťovanie silných látok môžete zväčšiť šírku stehu ešte viac pootočením ovládača šírky orezu. (Vid' str. 27).

Šírka overlockového stehu	4.0 mm (úzky)	6.0 mm (široký)
Použité ihly	Pravá overlocková ihla	Ľavá overlocková ihla
Nastavenie napätia nití	Zelená	Zelená
DS = Dĺžka stehu DP = Nastavenie diferenciálneho podávača ŠO = Šírka orezu PPP = Poloha páčky prsta JHL = Poloha ihliel LJ = Ľavá ihla PJ = Pravá ihla UL = Horný slučkovač LL = Spodný slučkovač		

Druh stehu		Odporúčané nastavenie stroja					Napätie nite			
		DS	DP	ŠO	PPP	JHL	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
1	Štvorníťový overlockový steh s integrovaným bezpečnostným švom	2.5	1	6	N		4.0	4.0	4.0	4.0
2	Trojníťový super pružný	2.5	1	6	N		4.0	4.0		3.5
3	Trojníťový overlockový steh široký	2.5	1	6	N		3.0	–	4.0	3.5
4	Trojníťový overlockový steh úzky	2.5	1	6	N		–	4.0	4.0	4.0
5	Trojníťový flatlock široký	2.5	1	6	N		0.0	–	4.0	7.5
6	Trojníťový flatlock úzky	2.5	1	6	N		–	0.0	4.5	7.5
7	Trojníťový úzky šev	1.5	1	5	R		–	4.0	5.0	4.5
8	Trojníťový rolovaný lem	1	1	5	R		–	4.0	4.5	6.5
9	Dvojníťový wrap overlock široký	2.5	1	6	N		2.5	–		3.0
10	Dvojníťový wrap overlock úzky	2.5	1	6	N		–	4.5		3.5
11	Dvojníťový flatlock široký	2.5	1	6	N		0.0	–		4.0
12	Dvojníťový flatlock úzky	2.5	1	6	N		–	0.0		4.5
13	Dvojníťový rolovaný lem	1	1	5	R		–	4.5		4.0
14	Dvojníťový overlockový steh široký	2.5	1	6	N		0.0	–		4.0
15	Dvojníťový overlockový steh úzky	2.5	1	6	N		–	0.0		4.5

Napätie nite zvýšite otočením ovládača na vyššie číslo. Napätie nitou uvedené na tejto stránke a kdekoľvek v tomto návode, sú navrhované predvolené nastavenia.

Upravte si nastavenia napätia podľa látky a druhu a sily nití, s ktorými pracujete. Najlepšie výsledky dosiahnete, ak budete upravovať napätie po malých úsekoch, maximálne pol čísla.



NAVLEČENIE STROJA

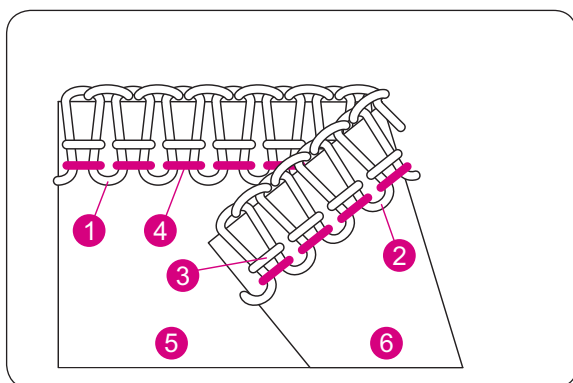
Navliekacia schéma

- **Overlockové stehy**

- Vo vnútri krytu slučkovačov je pre ľahšiu orientáciu umiestnená farebná navliekacia schéma.
- Stroj navliekajte v poradí (1) - (4).

UPOZORNENIE:

Pre overlockové stehy prechádzajú nite cez kryt niťovej páky.



Farebné značenie nití

- **Overlockové stehy**

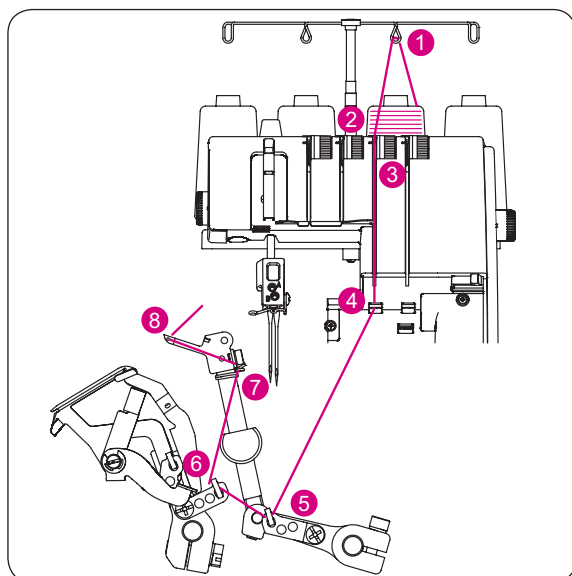
- | | |
|-----------------------------|-----------|
| (1) Niť horného slučkovača | (Modrá) |
| (2) Niť spodného slučkovača | (Červená) |
| (3) Niť pravej ihly | (Zelená) |
| (4) Niť ľavej ihly | (Žltá) |
| (5) Horná strana látky | |
| (6) Spodná strana látky | |

Navlečenie horného slučkovača (Modrá)

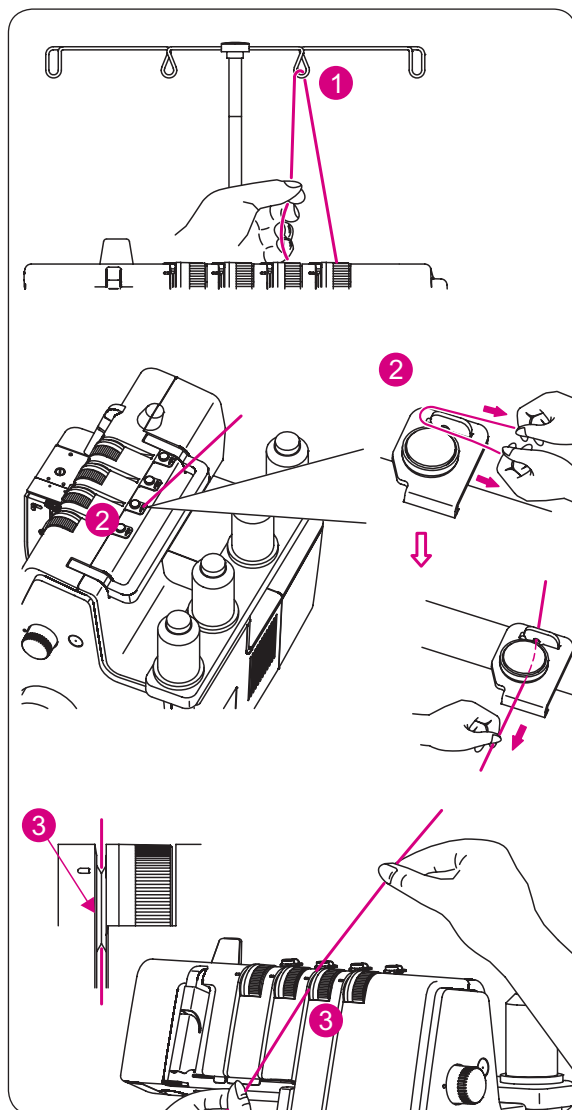


POZOR:

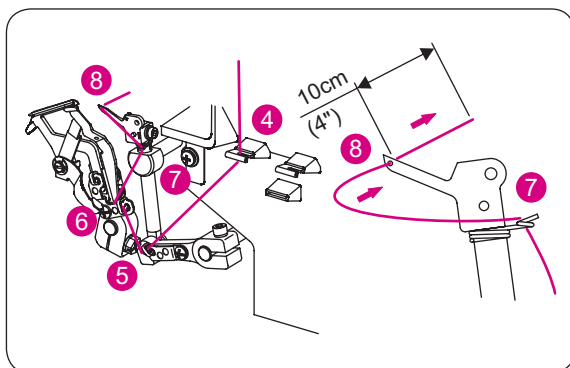
Vypnite hlavný vypínač.



- Zdvihnutím prítlačnej pätky roztvorte napínacie tanieriky.
- Navlečte niť horného slučkovača podľa pokynov (1) - (8).



- Ved'te niť skrz vodičko zozadu dopredu (1).
- Zasuňte niť do predpínacieho vodičla smerom doľava, až vĺkzne pod vodičko (2). Potom ťahajte niť pozdĺž pravej strany predpínacieho vodička podľa obrázku.
- Držte niť oboma rukami a zasuňte ju medzi napínacie tanieriky, zatiahnite dole, aby sa niť dostala do správnej polohy medzi tanieriky (3).

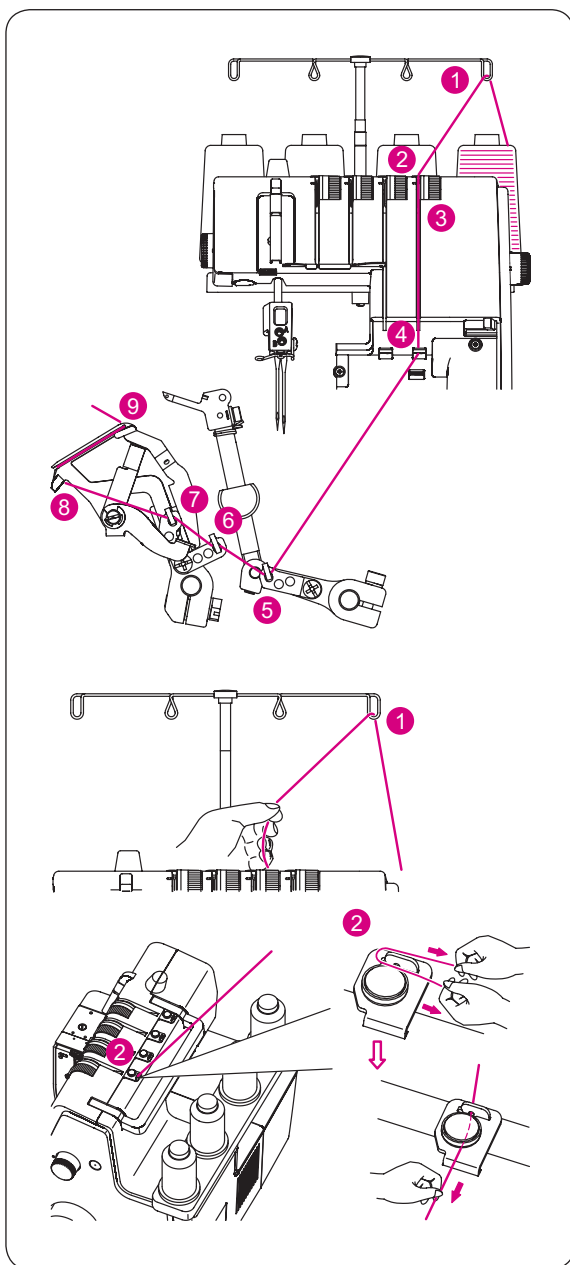


- Ved'te niť priestorom slučkovačov podľa modrej farebnej schémy (4) - (8).
- Navlečte niť do očka slučkovača odpredu dozadu (8).

UPOZORNENIE:

Niť musí prechádzať za spodným slučkovačom.

Pri navliekaní slučkovača si pomôžte pinzetou z príslušenstva.

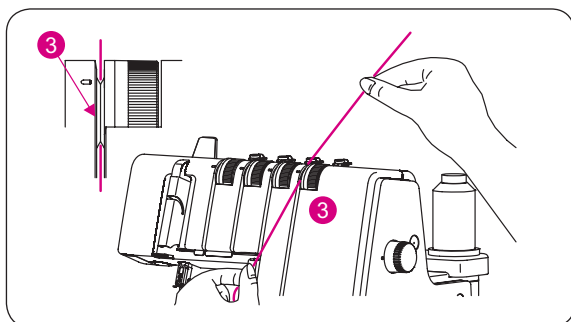


Navlečenie spodného slučkovača (Červená)

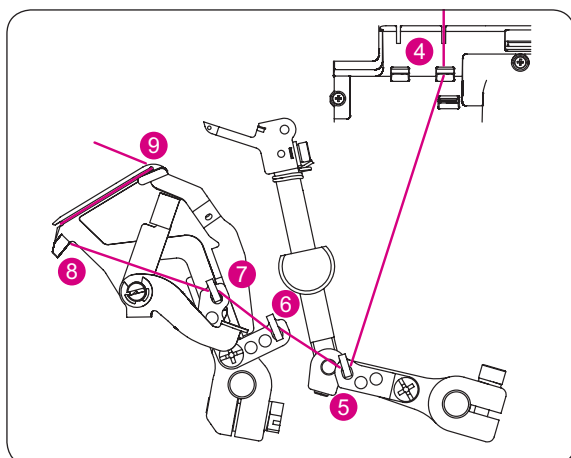
- Zdvihnutím prítlačnej pätky roztvorte napínacie tanieriky.
- Navlečte niť spodného slučkovača podľa pokynov (1) - (9).

- Ved'te niť skrz vodítko zozadu dopredu (1).

- Zasuňte niť do predpínacieho vodidla smerom doľava, až vkĺzne pod vodítko (2). Potom ťahajte niť pozdĺž pravej strany predpínacieho vodítka podľa obrázka.



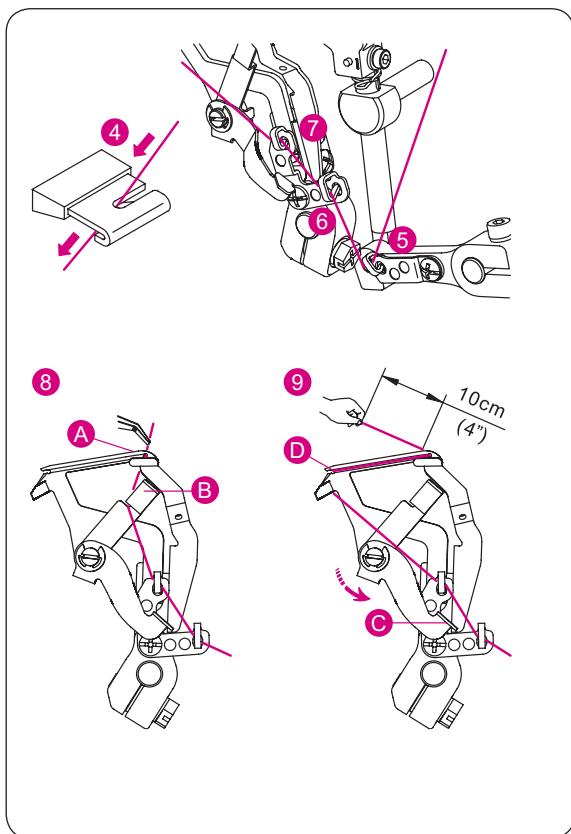
- Držte niť oboma rukami a zasuňte ju medzi napínacie tanieriky, zatiahnite dole, aby sa niť dostala do správnej polohy medzi tanieriky (3).
- Otáčaním ručným mólom v smere hodinových ručičiek vysuňte spodnú slučkovač cca 5-10 cm nad hranu stehovej dosky.



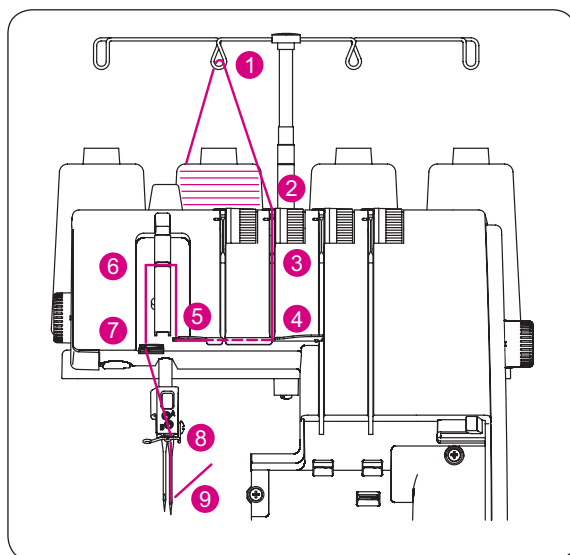
- Ved'te niť priestorom slučkovačov podľa červej farebnej schémy (4) - (9).

UPOZORNENIE:

Pri navliekaní slučkovača si pomôžte pinzetou z príslušenstva.



- Hrotom pinzety ohnite niť ľahko zľava a do pravej strany vodidla (4).
- Navlečte niť do očka slučkovača (A) odpredu dozadu.
- Vytiahnite cca 4 "(10 cm) niti.
- Vložte niť do výrezu tvaru V (B) na navliekači.
- Ľavou rukou pevne držte koniec niti a vytiahnite páčku navliekača (C) hore na miesto (D).



Navlečenie pravej overlockovej ihly (Zelená)

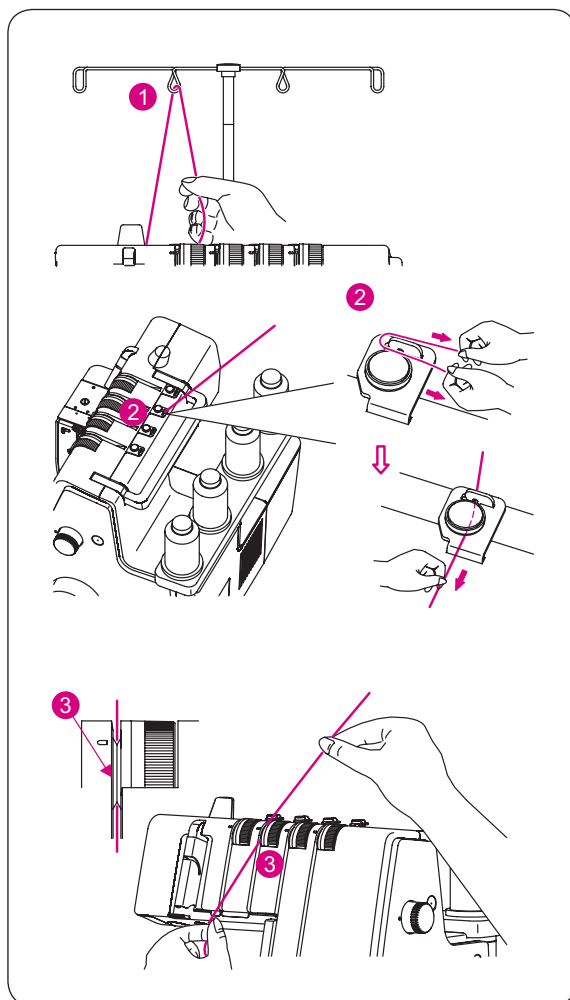
(Označenie "B" na ihlovej svorke)



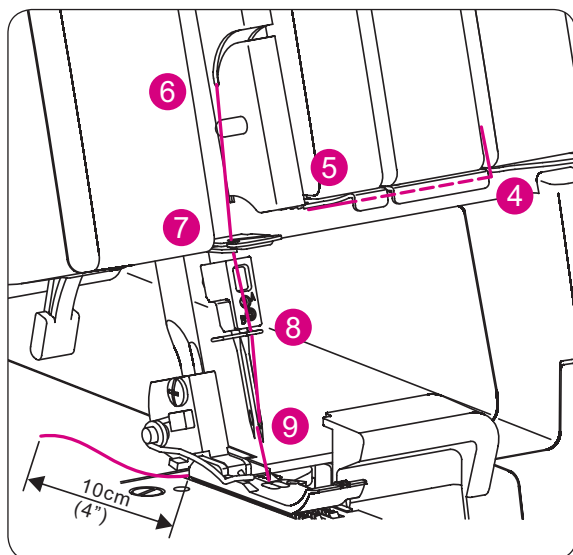
POZOR:

Vypnite hlavný vypínač.

- Zdvihnutím prítlačnej pätky roztvorte napínacie tanieriky.
- Navlečte niť pravej ihly podľa pokynov (1) - (9).



- Ved'ite niť skrz vodičko zozadu dopredu (1).
- Zasuňte niť do predpínacieho vodička smerom doľava, až vklzne pod vodičko (2). Potom ťahajte niť pozdĺž pravej strany predpínacieho vodička podľa obrázku.
- Držte niť oboma rukami a zasuňte ju medzi napínacie tanieriky, zatiahnite dole, aby sa niť dostala do správnej polohy medzi tanieriky (3).



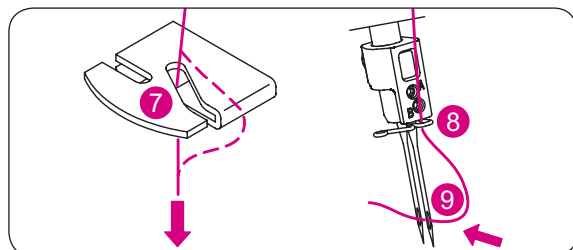
- Pokračujte podľa bodov (4) - (9).

UPOZORNENIE:

Zasuňte niť do zadnej štrbiny na vodítku (5) a do spodnej štrbiny na kryte niťovej páky (6). Potom zasuňte niť do pravej štrbiny na vodítku (7), a do pravej štrbiny na vodítku (8).

Než navlečiete niť do ihly, zasuňte ju za vodítko umiestnenej dole na ihlovej svorke.

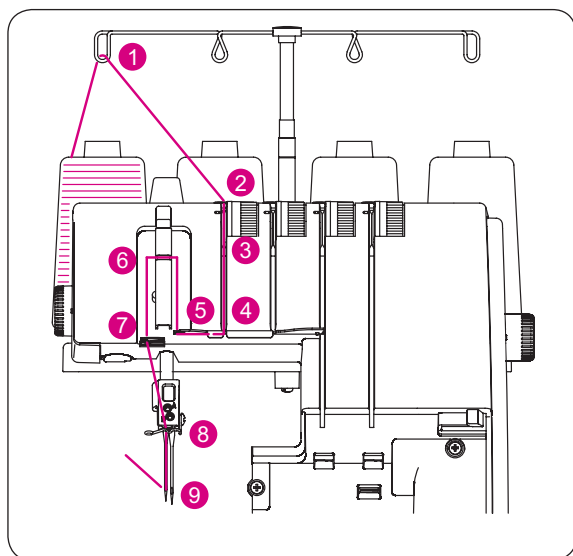
- Navlečte očko pravej ihly (9).



UPOZORNENIE:

Pri navliekaní ihly si pomôžte pinzetou z príslušenstva.

- Niť musí byť umiestnená za vodidlom.
- Vytiahnite cca 4 "(10 cm) nite cez očko ihly smerom dozadu.
- Vedzte niť dozadu pod prítlačnú pátku.



Navlečenie ľavej overlockovej ihly (Žltá)

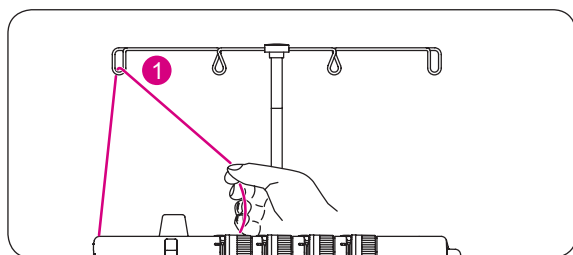
(Označenie "A" na ihlovej svorke)



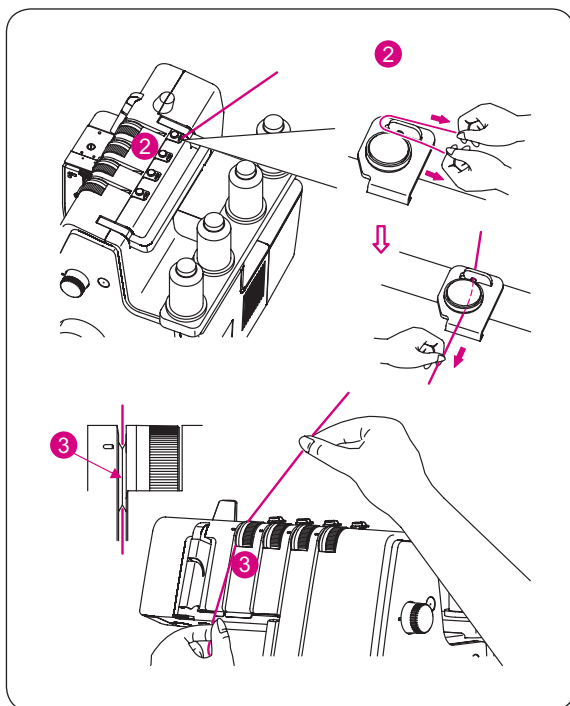
POZOR:

Vypnite hlavný vypínač.

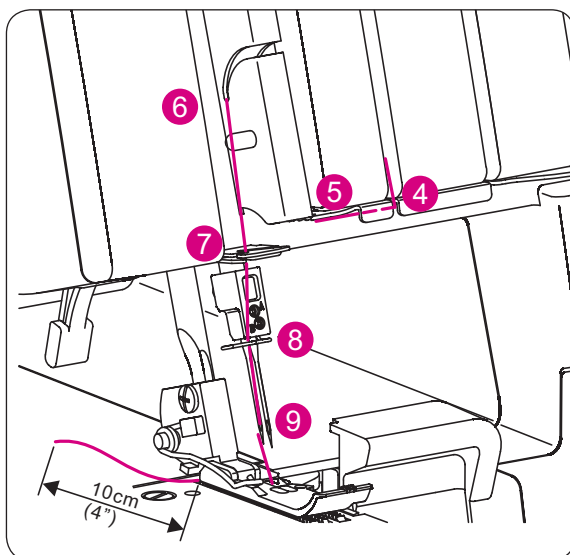
- Zdvihnutím prítlačnej pátky roztvorte napínacie tanieriky.
- Navlečte niť pravej ihly podľa pokynov (1) - (9).



- Vedzte niť skrz vodítko zozadu dopredu (1).



- Zasuňte niť do predpínacieho vodidla smerom doľava, až vklízne pod vodítko (2). Potom ťahajte niť pozdĺž pravej strany predpínacieho vodítka podľa obrázku.
- Držte niť oboma rukami a zasuňte ju medzi napínacie tanieriky, zatahnite dole, aby sa niť dostala do správnej polohy medzi tanieriky (3).



- Pokračujte podľa bodov (4) - (9).

UPOZORNENIE:

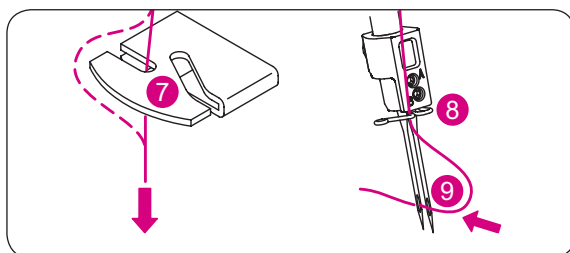
Zasuňte niť do prednej štrbiny na vodítku (5) a do spodnej štrbiny na kryte niťovej páky (6). Potom zasuňte niť do ľavej štrbiny na vodítku (7), a do pravej štrbiny na vodítku (8).

Než navlečiete niť do ihly, zasuňte ju za vodítko umiestnenej dole na ihlovej svorke.

- Navlečte očko ľavej ihly (9).

UPOZORNENIE:

Pri navliekaní ihly si pomôžte pinzetou z príslušenstva.

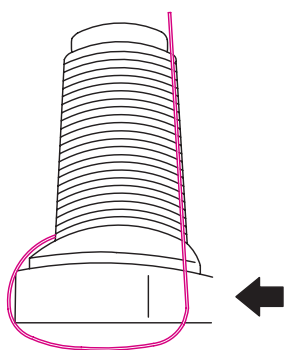
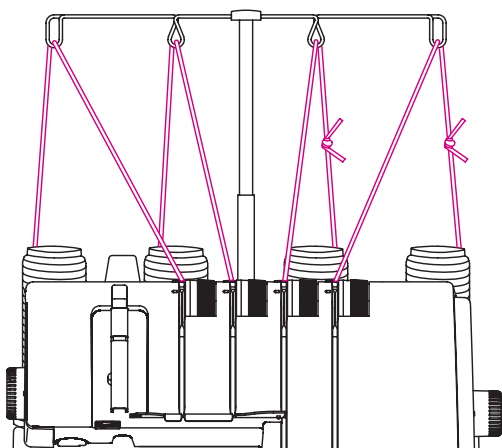
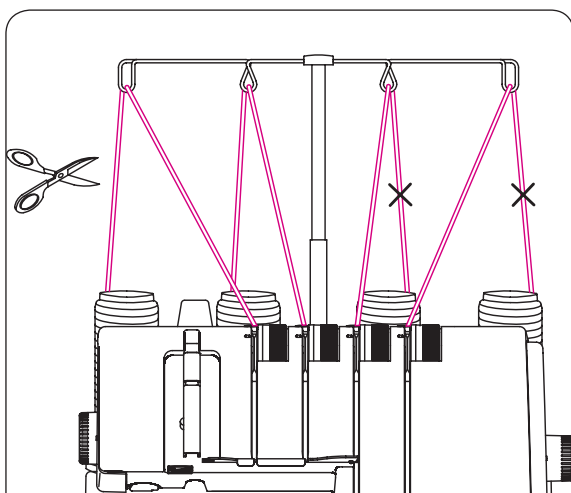


- Niť musí byť umiestnená za vodidlom.
- Vytiahnite cca 4 "(10 cm) nite cez očko ihly smerom dozadu.
- Vedzte niť dozadu pod prítlačnú pätku.

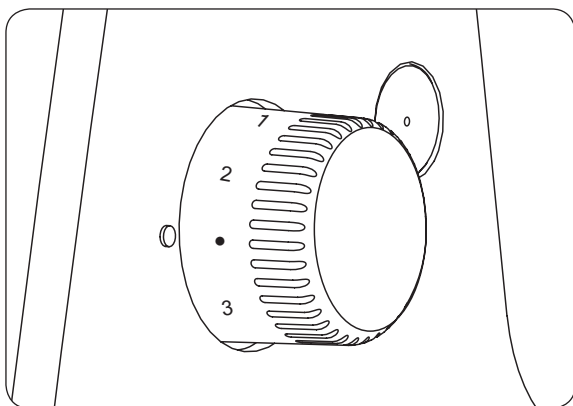
VÝMENA NITÍ

Naväzovacia metóda

- Ak chcete zmeniť farbu alebo druh nite, odstrihnite niť u cievky.



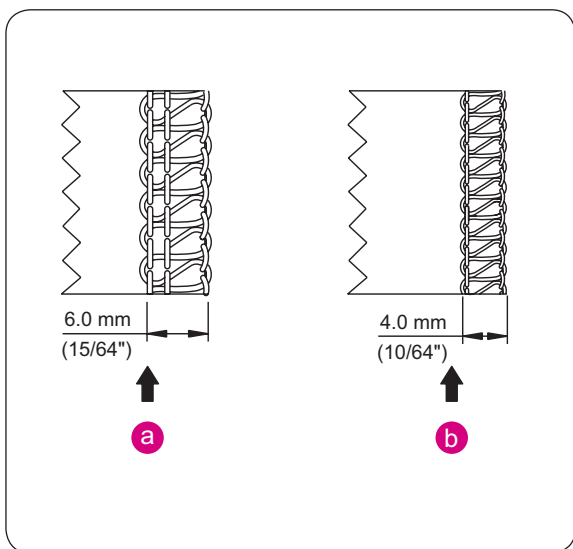
- Postavte na stojan novu niť.
- Zviažte konce nových a starých nití na uzlík. Konce nití odstrihnite na dĺžku 2-3 cm (1 "). Keby ste ich odstrihli kratšie, nite by sa mohli rozviazať.
- Vyskúšajte pevnosť uzlíka silným zatiahnutím za nite.
- Zdvihnutím prítlačnej pätky roztvoríte napínacie tanieriky.
- Pretiahnite na jedno zatiahnutie uzlík strojom.
- Ak nepôjdu nite ťahať ľahko, skontrolujte, či nie sú namotané na vodidlách, alebo či sa pod stojanom nevytvorila slučka.
- Pri preťahovaní uzlíkov ZASTAVTE, až bude uzlík pred ihlou.
- Odstrihnite uzlík a navlečte niť do ihly.



NASTAVENIE

Ovládač dĺžky stehu

- Vo väčšine prípadov by mal byť ovládač dĺžky stehu nastavený na • = 2.5.
- Ak šijete silné látky, nastavte dĺžku stehu na 2.5 - 4.
- Pre rolované lemy a úzke ševy nastavte dĺžku stehu v rozmedzí 1 až 2.
- Kratší steh môžete použiť pre zabránenie krčenia látky.



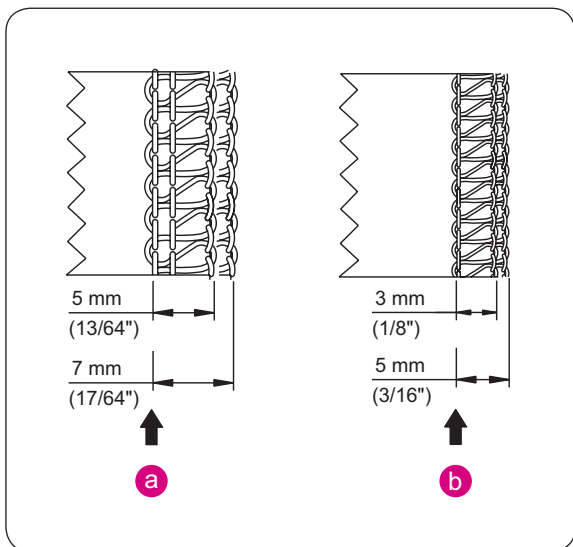
Šírka stehu

Šírku stehu môžete ovplyvniť zmenou polohy ihly a tiež zmenou nastavenia šírky orezu.

• Nastavenie šírky stehu zmenou polohy ihly

Šírku overlockového stehu môžete nastaviť zmenou polohy ihly.

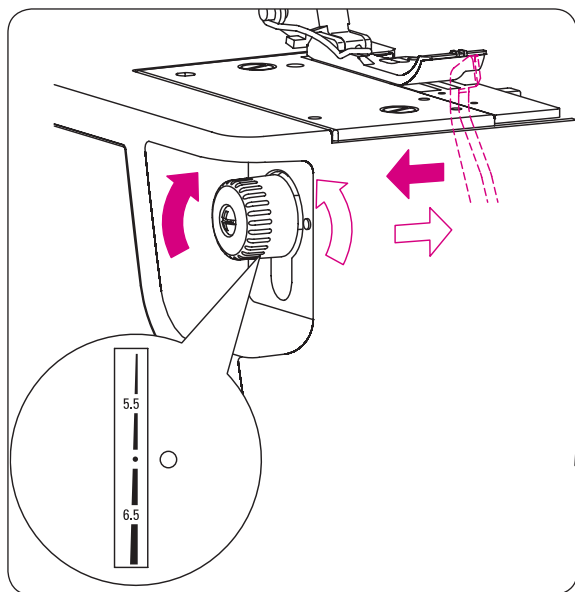
- (A) Keď používate ľavú ihlu
6 mm (15/64 ")
- (B) Keď používate iba pravú ihlu
4 mm (10/64 ")



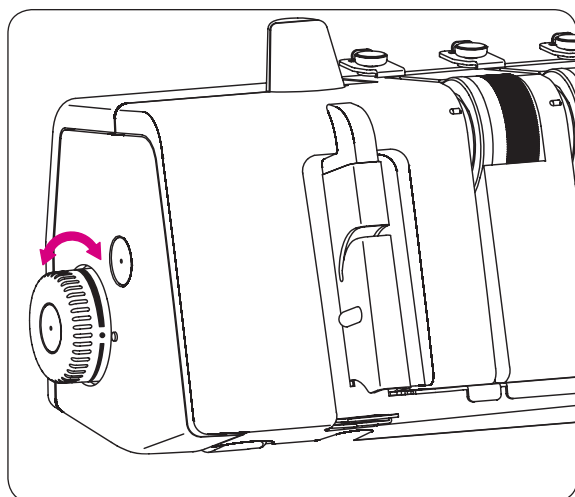
• Ovládač šírky orezu

Použitie ovládača šírky orezu umožňuje ďalšie nastavenie v rámci nižšie uvedeného rozsahu širok.

- (A) Keď používate ľavú ihlu
5-7 mm (13/64 "-17/64")
- (B) Keď používate iba pravú ihlu
3-5 mm (1/8 "-17/64")



- Otočením ovládača šírky orezu proti smeru hodinových ručičiek zväčšíte šírku orezu a otočením po smere ju zmenšíte.



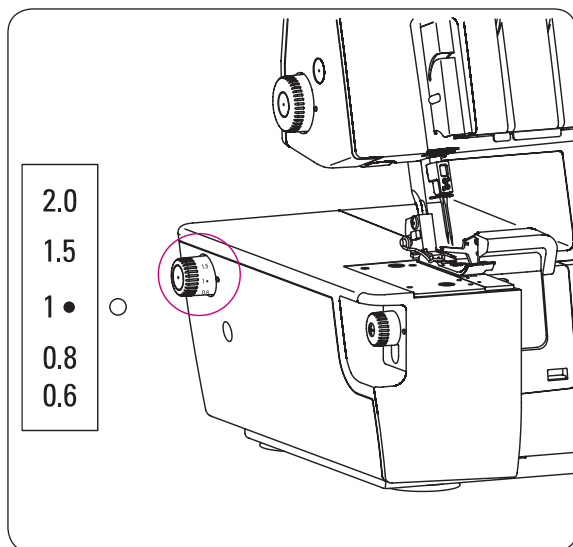
Prítlak pätky

Prítlak pätky je na tomto stroji z továrne nastavený pre šitie stredne silných látok.

Väčšina materiálov zmenu prítlaku pätky nevyžaduje. Avšak sú prípady, keď je nastavenie nutné, napríklad pri šití veľmi jemných alebo veľmi silných látok.

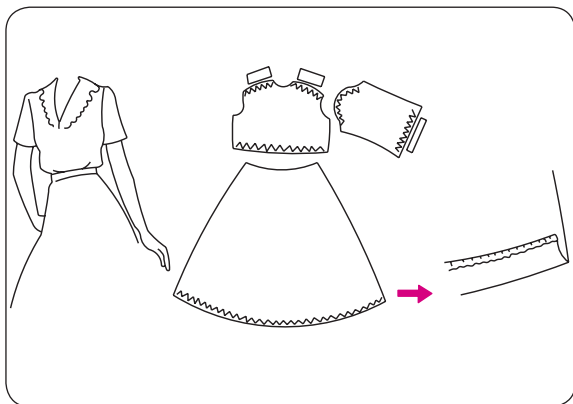
V takom prípade použite " • " pre normálne, "L" pre najnižšiu prítlak a "H" pre najvyššie.

- Pre tenké látky znížte prítlak.
- Pre silné látky zvýšte prítlak.
- Urobte si skúšku, tak spoznáte vhodné hodnoty.



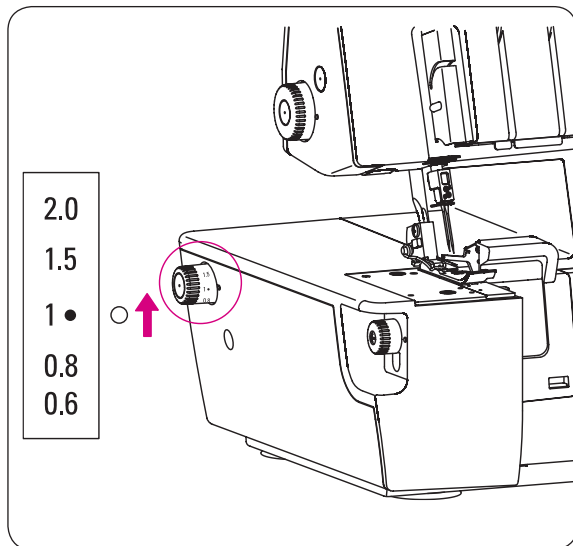
DIFERENCIÁLNY PODÁVAČ

- Diferenciálny podávač je systém, ktorý látku "napína" alebo "krčí", keď zmeníte množstvo podávanej látky na prednom podávači voči zadnému.
- Rozsah pomeru diferenciálneho podávača je 0.6 - 2.0. Nastavenie sa mení ovládačom diferenciálneho podávača, ako vidíte na obrázku vľavo.
- Využitie diferenciálneho podávača je veľmi účinné pri zašití pružných látok a široko strihaných látok.
- Pri nastavení na "1" je pomer diferenciálneho podávača 1: 1.



Nariasený overlockový steh (1 - 2.0)

Nariasený overlockový steh sa najlepšie hodí k nariaseniu rukávov, sedýlek, predných i zadných živôtikov, lemov sukní atď. Z pružných látok a úpletov pred zošitím dohromady.

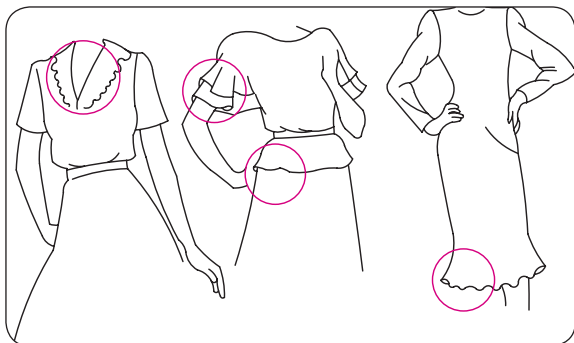


• Nastavenie diferenciálneho podávača pre riasenie

- Nastavte ovládač diferenciálneho podávača na vyššiu hodnotu, ako "1".
- Nastavenie ovládača závisí od materiálu, z ktorého šijete a na požadovanej miere nariasenie.
- Preto si vždy dopredu urobte skúšku.

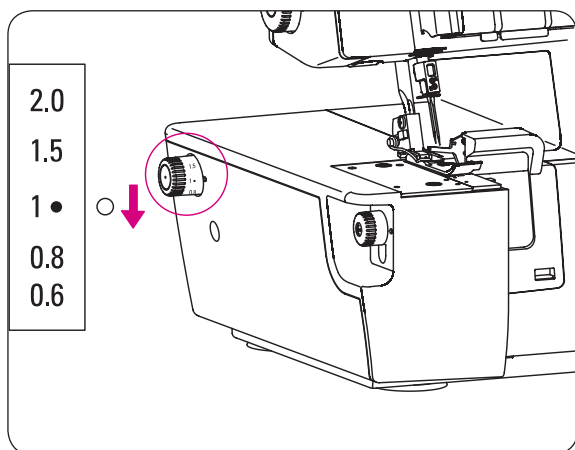
UPOZORNENIE:

Pre normálny overlockový steh nastavte ovládač diferenciálneho podávača na "1".



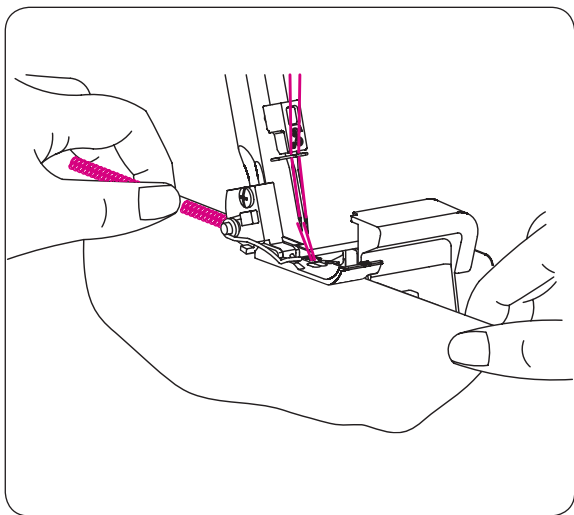
Napnutý overlockový steh (1 - 0.6)

Napnutý overlockový steh je ideálny k šitiu ozdobných golierov, rukávov, lemov košiel atď. Na tkaných látkach a úpletach. Používa sa aj pre zabránenie krčeniu tenkých látok.



• Nastavenie diferenciálneho podávača pre napnutý steh

- Pre napnutie nastavte diferenciálny podávač medzi 1 a 0.6.



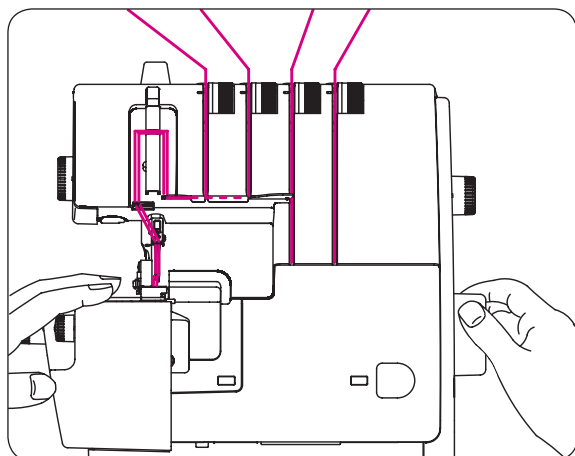
- Pri šití ševu látku ľahko napínajte rukami pred a za pätkou.

UPOZORNENIE:

Ak nebude miera napnutia zodpovedať druhu látky, z ktorej šijete, bude mať látka tendenciu sa vysúvať spod ihly a výsledkom bude nesprávne ušitý šev.

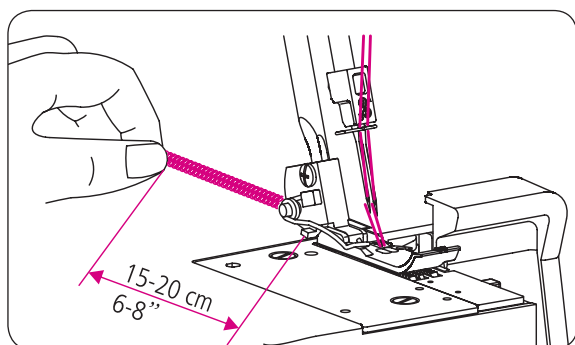
V takomto prípade nastavte ovládač diferenciálneho podávača bližšie k stredovému bodu.

Pre normálne šitie vráťte nastavenie diferenciálneho podávača na "1".



Vyjazdený do retiazky a skúška

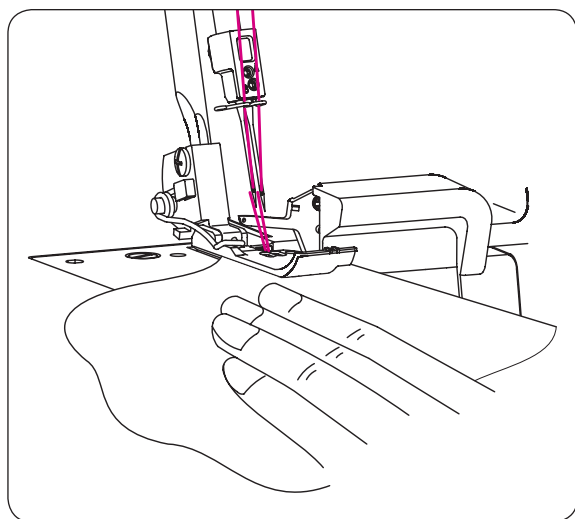
- Po úplnom navlečení stroja položte nite cez stehovú dosku a ľahko doľava pod prítlačnú pätku
- Spustením prítlačnej pätky aktivujte nastavenie napätia nití.
- Pridržte nite a ľahko ich napínajte.
- Otočením ručného kolesa o 2 až 3 celé otáčky smerom k sebe začnite šiť stehovú retiazku.



- Nite stále držte, spustíte stroj ovládacím pedálom a ušite retiazku dĺžky cca 5-7,5 cm (2-3 ").
- Vložte látku spredu pod prítlačnú pätku a ušite si skúšobnú šev.

UPOZORNENIE:

Pri šití neťahajte za látku, mohli by ste vychýliť a zlomiť ihlu.



- Na konci vzorky pokračujte v šití so spustenou prítlačnou pätkou a ušite ešte retiazku dĺžky cca 15-20 cm (6-8 ").

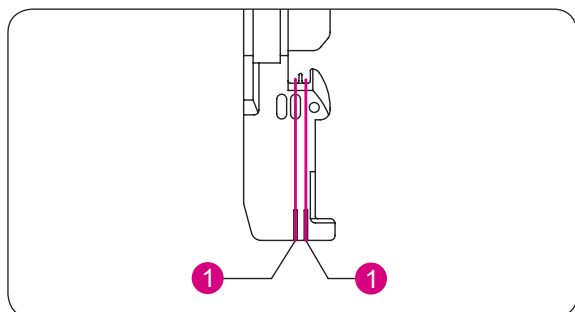
UPOZORNENIE:

Ak je ťažké vyjsť do retiazky, stiahnite látku zľahka späť.

- Odstrihnite nite.

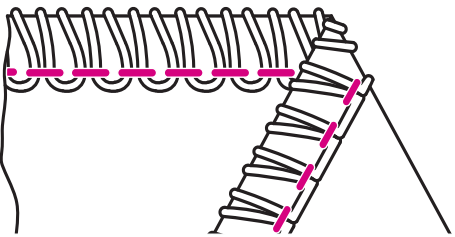
UPOZORNENIE:

Za každým, keď navlečiete stroj, si ušite retiazku a urobte si skúšku, či nie je potrebné upraviť napätie nití.



Informácie

Na prítlačnej pätky dodanej s týmto strojom je značka (1), ktorá označuje polohu ihly. Túto značku použite pri šití ako vodičko.

		
JHL	 , 	Pozri s. 15
PPP	N	Pozri s. 14/15
DS	2.5–4	Pozri s. 27
KHS		Pozri s. 14

Farebné kódy nití: pozri s. 19.

Ako na overlockový steh

Dvojitný wrap overlock (č. 9 / č. 10)

UPOZORNENIE:

- Toto nastavenie napätia je len orientačné.
- Na nastavenie napätia má vplyv:
 1. Druh a hrúbka látky
 2. Veľkosť ihly
 3. Veľkosť, druh a zloženie niti

• Správne vyváženie

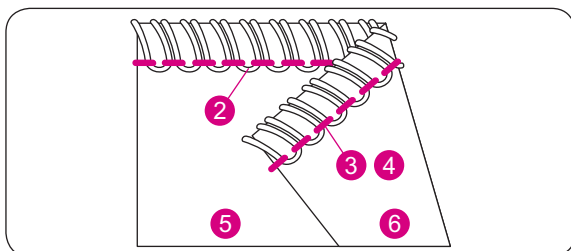
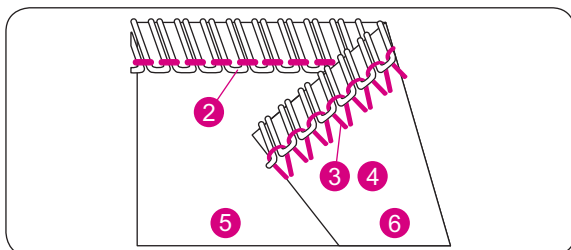
- Nastavte všetky ovládače napätia na odporúčané hodnoty a urobte si skúšku na svojej látke.

Dvojitný wrap overlock široký č. 9

Stredne silná látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
	2.5			3.0

Dvojitný wrap overlock úzky č. 10

Stredne silná látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
		4.5		3.5



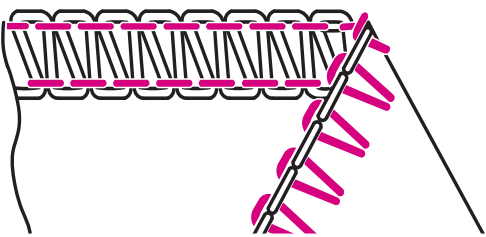
• Ako vyvážiť napätie nití

Ak je napätie nite spodného slučkovača príliš vysoké alebo napätie nite ihly príliš nízke;

- Otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (červený) na nižšie číslo.
- Alebo, otočte ovládačom napätia nite ihly (žltý alebo zelený) na vyššie číslo.

Ak je napätie nite spodného slučkovača príliš nízke;

- Otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (červený) na vyššie číslo.



JHL	 , 	Pozri s. 15
PPP	N	Pozri s. 14/15
DS	2.5–4	Pozri s. 27
KHS		Pozri s. 14

Farebné kódy nití: Pozri s. 19.

Dvojitný overlockový steh (č. 14 / č. 15)

UPOZORNENIE:

- Toto nastavenie napätia je len orientačné.
- Na nastavenie napätia má vplyv:
 1. Druh a hrúbka látky
 2. Veľkosť ihly
 3. Hrúbka, druh a zloženie niti

• Správne vyváženie

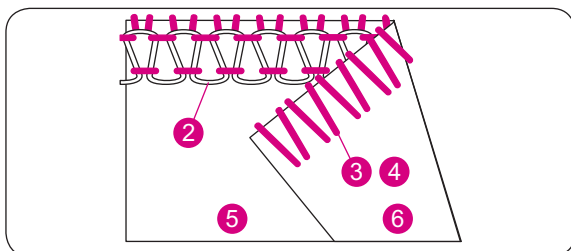
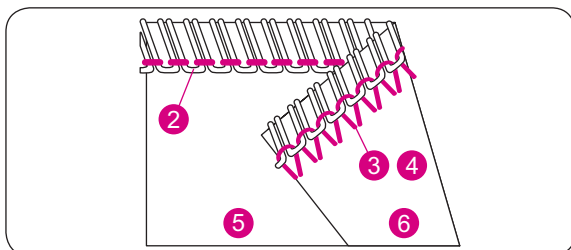
- Nastavte všetky ovládače napätia na odporúčané hodnoty a urobte si skúšku na svojej látke.

Dvojitný overlockový steh široký č. 14

Stredne silná látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
	0.0			4.0

Dvojitný overlockový steh úzky č. 15

Stredne silná látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
		0.0		4.5



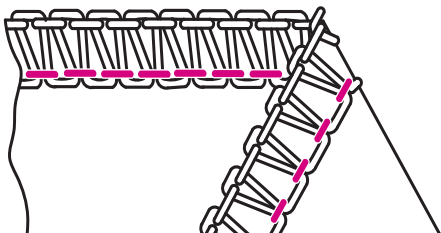
• Ako vyvážiť napätie nití

Ak sa dostáva niť spodného slučkovača na spodnú stranu látky;

- Otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (červený) na vyššie číslo.

Keď je napätie hornej nite príliš nízke;

- Otočte ovládačom napätia nite ihly (žltý alebo zelený) na vyššie číslo.
- Alebo, Otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (červený) na nižšie číslo.



JHL	 , 	Pozri s. 15
PPP	N	Pozri s. 14/15
DS	2.5–4	Pozri s. 27
KHS	-	Pozri s. 14

Farebné kódy nití: Pozri s. 19.

Trojnité overlockový steh (č. 3/č. 4)

UPOZORNENIE:

- Toto nastavenie napätia je len orientačné.
- Na nastavenie napätia má vplyv:
 1. Druh a hrúbka látky
 2. Veľkosť ihly
 3. Hrúbka, druh a zloženie nití

• Správne vyváženie

- Nastavte všetky ovládače napätia na odporúčané hodnoty a urobte si skúšku na svojej látke.

Trojnité overlockový steh široký č. 3

Stredne silná látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
	3.0		4.0	3.5

Trojnité overlockový steh úzky č. 4

Stredne silná látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
		4.0	4.0	4.0

• Ako vyvážiť napätie nití

Keď sa niť horného slučkovača dostane na spodnú stranu látky;

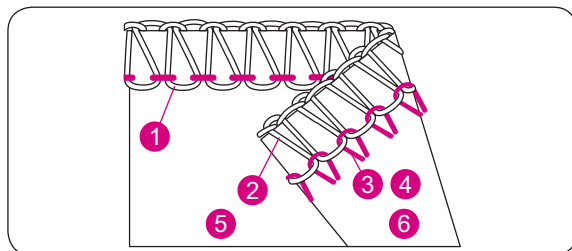
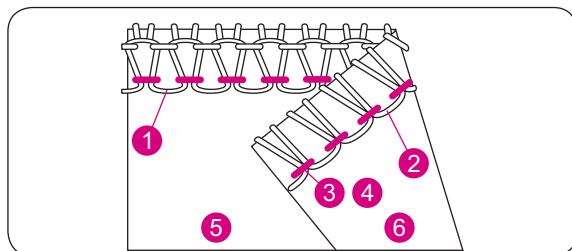
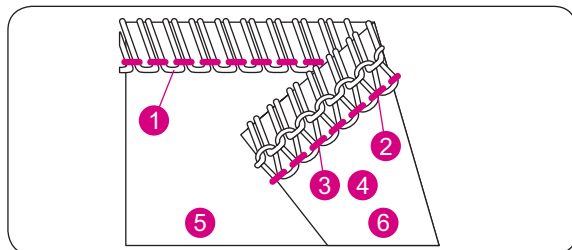
- Otočte ovládačom napätia nite horného slučkovača (modrý) na vyššie číslo.
- Alebo, otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (červený) na nižšie číslo

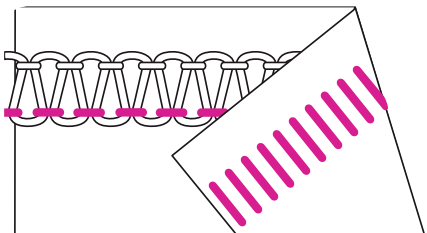
Keď sa niť spodného slučkovača objaví na hornej strane látky;

- Otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (červený) na vyššie číslo.
- Alebo, otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (modrý) na nižšie číslo.

Ak je ihlová niť príliš voľná;

- Otočte ovládačom napätia ihlovej nite (žltý alebo zelený) na vyššie číslo.



		
JHL	 , 	Pozri s. 15
PPP	N	Pozri s. 14/15
DS	2.5–4	Pozri s. 27
KHS	-	Pozri s. 14

Farebné kódy nití: Pozri s. 19.

Trojnitný flatlock (č. 5 / č. 6)

UPOZORNENIE:

- Toto nastavenie napätia je len orientačné.
- Na nastavenie napätia má vplyv:
 1. Druh a hrúbka látky
 2. Veľkosť ihly
 3. Hrúbka, druh a zloženie nití

• Správne vyváženie

- Nastavte všetky ovládače napätia na odporúčané hodnoty a urobte si skúšku na svojej látke.

Trojnitný flatlock široký č. 5

Stredne silná látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
	0		4.0	7.5

Trojnitný flatlock úzky č. 6

Stredne silná látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
		0	4.5	7.5

• Ako vyvážiť napätie nití

Keď sa niť horného slučkovača dostane na spodnú stranu látky;

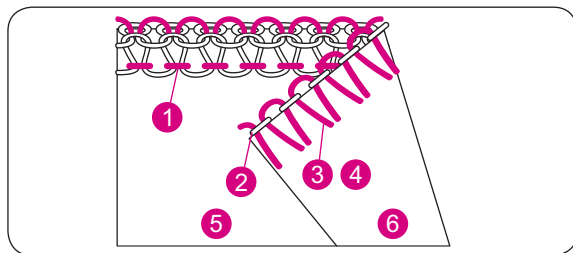
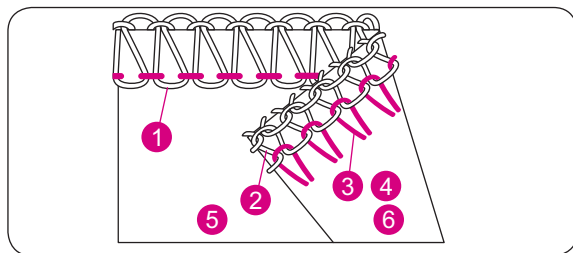
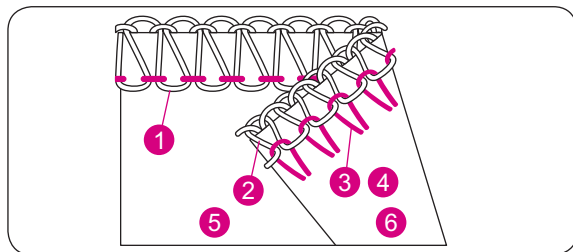
- Otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (červený) na vyššie číslo.

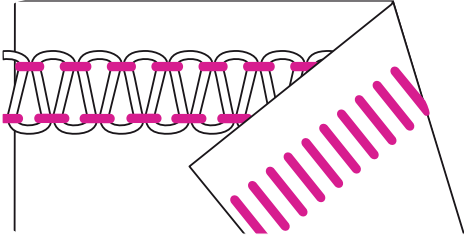
Ak je napätie nite horného slučkovača príliš nízke;

- Otočte ovládačom napätia nite horného slučkovača (modrý) na vyššie číslo.
- Otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (červený) na vyššie číslo.

Keď je napätie hornej nite príliš nízke;

- Otočte ovládačom napätia nite ihly (žltý alebo zelený) na vyššie číslo.
- Alebo, otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (modrý) na nižšie číslo.



		
JHL	 , 	Pozri s. 15
PPP	N	Pozri s. 14/15
DS	2.5–4	Pozri s. 27
KHS		Pozri s. 14

Farebné kódy nití: Pozri s. 19.

Dvojitný flatlock (č. 11 / č. 12)

UPOZORNENIE:

- Toto nastavenie napätia je len orientačné.
- Na nastavenie napätia má vplyv:
 1. Druh a hrúbka látky
 2. Veľkosť ihly
 3. Hrúbka, druh a zloženie nití

• Správne vyváženie

- Nastavte všetky ovládače napätia na odporúčané hodnoty a urobte si skúšku na svojej látke.

Dvojitný flatlock široký č. 11

Stredne silná látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
	0			4.0

Dvojitný flatlock úzky č. 12

Stredne silná látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
		0		4.5

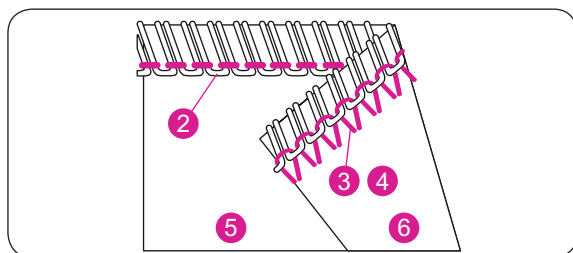
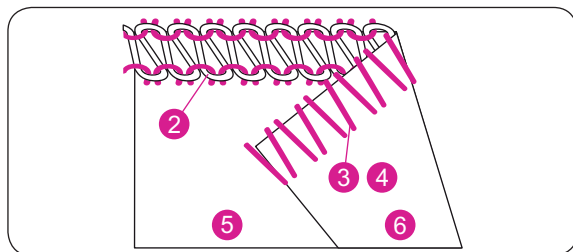
• Ako vyvážiť napätie nití

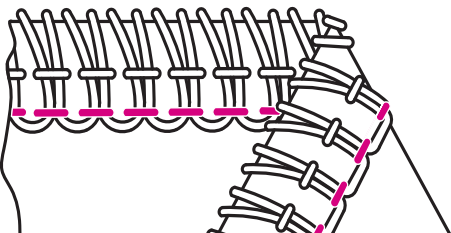
Ak je napätie nite spodného slučkovača príliš vysoké alebo napätie nite ihly príliš nízke;

- Otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (červený) na nižšie číslo.
- Alebo, otočte ovládačom napätia nite ihly (žltý alebo zelený) na vyššie číslo.

Ak je napätie nite spodného slučkovača príliš nízke;

- Otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (červený) na vyššie číslo.



		
JHL		Pozri s. 15
PPP	N	Pozri s. 14/15
DS	2.5–4	Pozri s. 27
KHS		Pozri s. 14

Farebné kódy nití: Pozri s. 19.

Trojnitný super pružný (č. 2)

UPOZORNENIE:

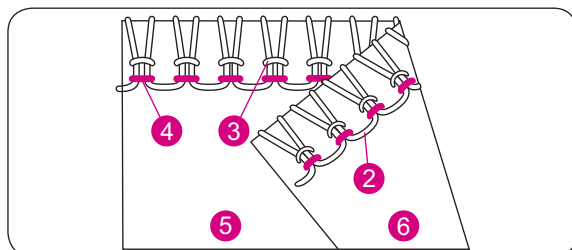
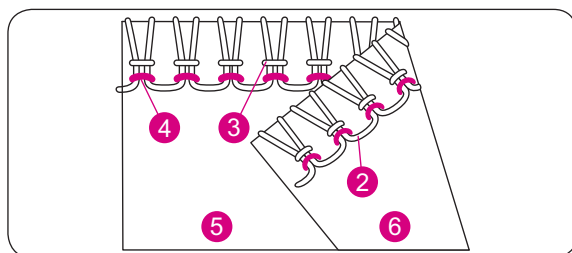
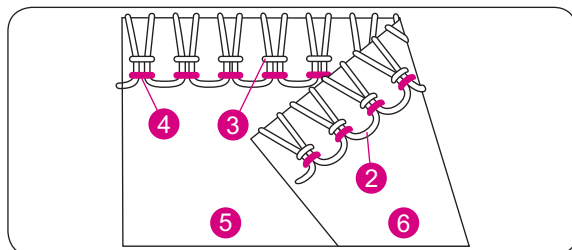
- Toto nastavenie napätia je len orientačné.
- Na nastavenie napätia má vplyv:
 1. Druh a hrúbka látky
 2. Veľkosť ihly
 3. Hrúbka, druh a zloženie nití

• Správne vyváženie

- Nastavte všetky ovládače napätia na odporúčané hodnoty a urobte si skúšku na svojej látke.

Trojnitný super pružný č. 2

Stredne silná látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
	4.0	4.0		3.5



• Ako vyvážiť napätie nití

Ak je napätie nite spodného slučkovača príliš nízke;

- Otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (červený) na vyššie číslo.

Ak je napätie nite ľavej ihly príliš nízke;

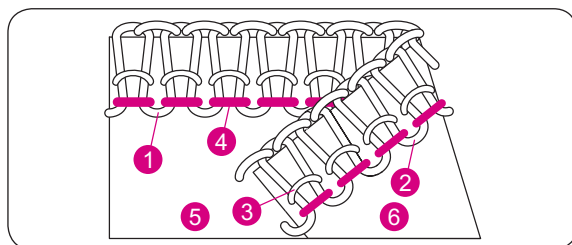
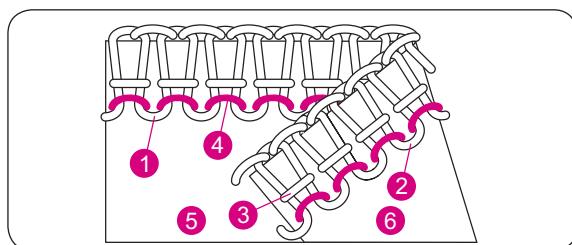
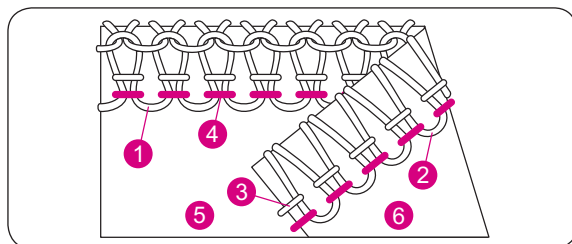
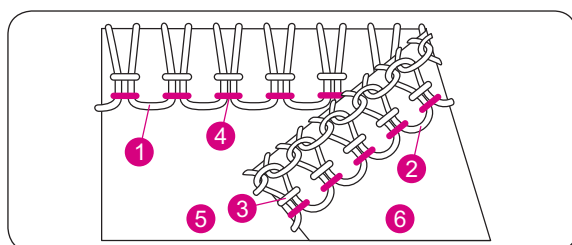
- Otočte ovládačom napätia nite ľavej ihly (žltý) na vyššie číslo.

Ak je napätie nite pravej ihly príliš nízke;

- Otočte ovládačom napätia nite ihly (zelený) na vyššie číslo.

JHL		Pozri s. 15
PPP	N	Pozri s. 14/15
DS	2.5–4	Pozri s. 27
KHS	-	Pozri s. 14

Farebné kódy nití: Pozri s. 19.



Štvorníťový overlockový steh s integrovaným bezpečnostným ševom (č. 1)

UPOZORNENIE:

- Toto nastavenie napätia je len orientačné.
- Na nastavenie napätia má vplyv:
 1. Druh a hrúbka látky
 2. Veľkosť ihly
 3. Hrúbka, druh a zloženie niti

• Správne vyváženie

- Nastavte všetky ovládače napätia na odporúčané hodnoty a urobte si skúšku na svojej látke.

Štvorníťový overlockový steh s integrovaným bezpečnostným ševom č. 1

Stredne silná látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
	4.0	4.0	4.0	4.0

• Ako vyvážiť napätie nití

Keď sa niť horného slučkovača dostane na spodnú stranu látky;

- Otočte ovládačom napätia nite horného slučkovača (modrý) na vyššie číslo.
- Alebo, otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (červený) na nižšie číslo.

Keď sa niť spodného slučkovača objaví na hornej strane látky;

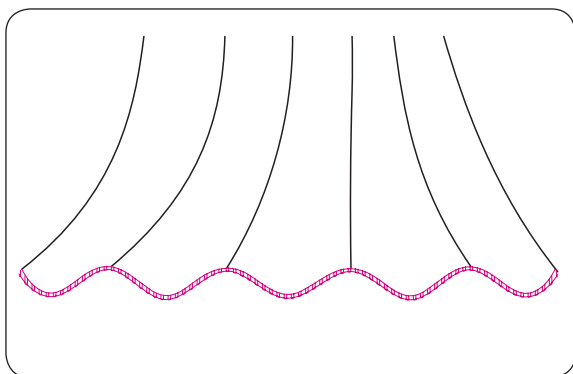
- Otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (červený) na vyššie číslo.
- Alebo, otočte ovládačom napätia nite spodného slučkovača (modrý) na nižšie číslo

Ak je napätie nite ľavej ihly príliš nízke;

- Otočte ovládačom napätia nite ihly (žltý) na vyššie číslo.

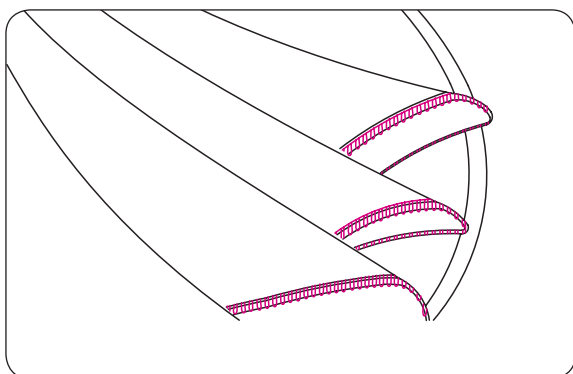
Ak je napätie nite pravej ihly príliš nízke;

- Otočte ovládačom napätia nite pravej ihly (zelený) na vyššie číslo.



AKO ŠIŤ ROLOVANÝ LEM

- Tento stroj dokáže šiť tri druhy rolovaných lemov.
- Rolovaný lem vzniká zrolovaním a obšitím okrajov látky.
- Najlepšie výsledky dosiahnete na tenkých látkach, ako je batist, voál, organtín, krepdešín pod.
- Rolované lemovanie nie je vhodné pre silné alebo tuhé látky.

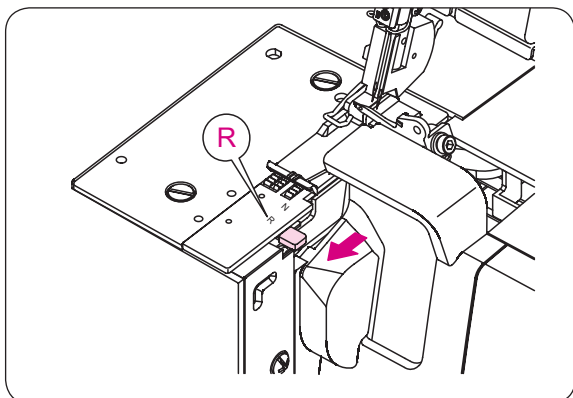


UPOZORNENIE:

Rolované lemovanie možno šiť len pravou overlockovou ihlou.

UPOZORNENIE:

Najlepši rolovaný lem dosiahnete, navlečením do horného slučkovača vlnený silon a do ihly a spodného slučkovača bežnú tenkú niť.



Príprava stroja



POZOR:

Vypnite hlavný vypínač.

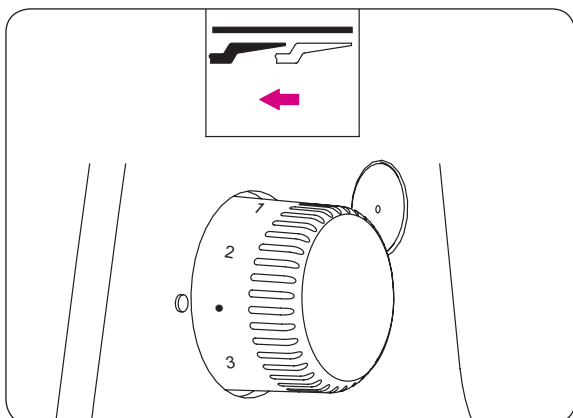
- Vyberte ľavú overlockovú ihlu.
- Páčku stehového prsta prepnete na R.
- Šírku orezu nastavte medzi 5 a 6.
- Dĺžku stehu nastavte na 1 - 2, šev bude jemný.

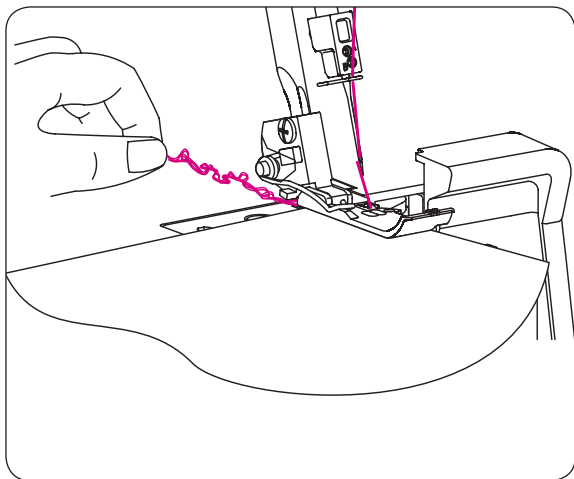
Ihla:

ELx705

Niť:

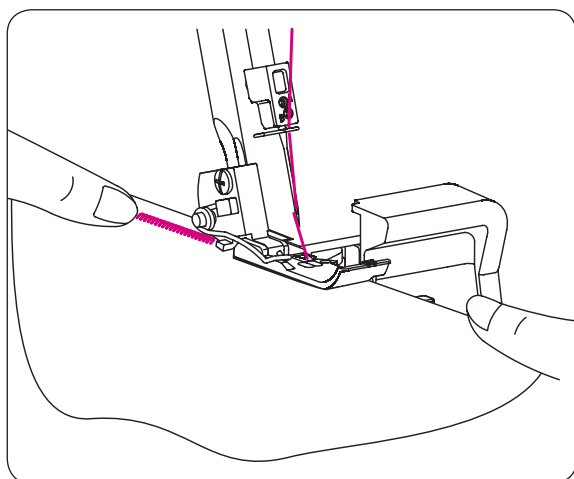
Pre rolovaný lem môžete použiť rôzne kombinácie nití.



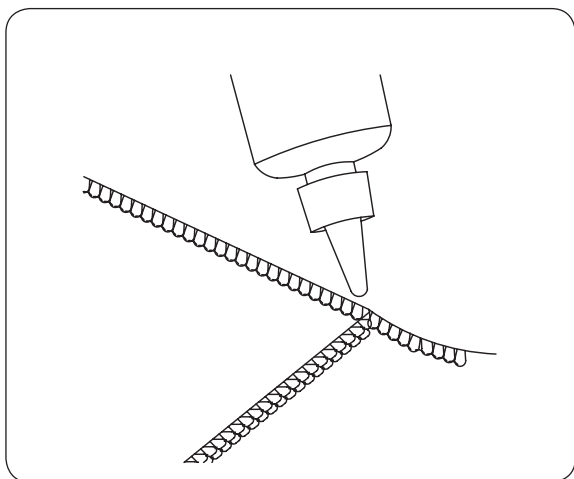


Ďalšie informácie o posúvanom lemu

- Na začiatku švu pridržiavajte niťovú retiazku, aby sa nezaplietla do švu.
- Počas šitia látku zľahka napínajte v smere šitia, dosiahnete jemného stehu.



- Minimálna šírka overlockového stehu, aké môžete dosiahnuť pri posúvanom lemovaní, je približne 1/16" (1,5 mm) pretože šírku orezu nemožno nastaviť pod 9/64" (3,5 mm).

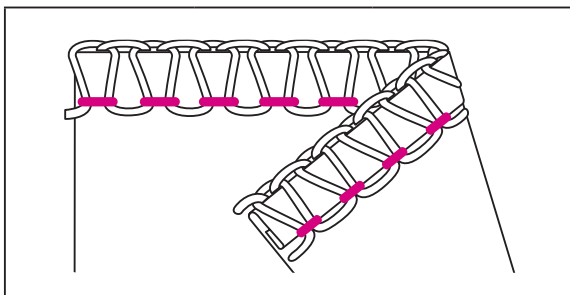


• Zaistenie retiazky rolovaného stehu

- Kvapnite na kraj švu kvapku tekutého lepidla na stehy. Nechajte zaschnúť a potom odstrihnite retiazku čo najbližšie k látke.

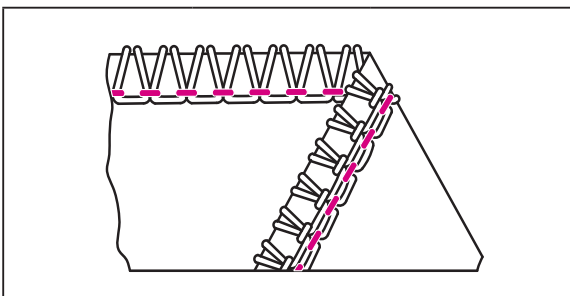
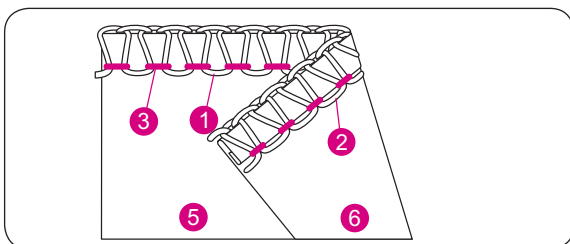
UPOZORNENIE:

Pred použitím si vyskúšajte tekuté lepidlo na stálofarebnosť.

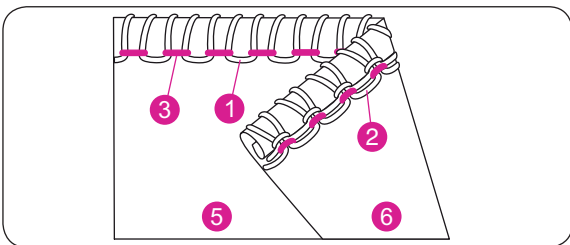


JHL		Pozri s. 15
PPP	R	Pozri s. 14/15
DS	1–2	Pozri s. 27
KHS	-	Pozri s. 14

Farebné kódy nití: Pozri s. 19.



JHL		Pozri s. 15
PPP	R	Pozri s. 14/15
DS	1–2	Pozri s. 27
KHS	-	Pozri s. 14



Trojnitný úzky šev (č. 7)

UPOZORNENIE:

Najlepšieho rolovaného lemu dosiahnete, ak navlečiete do horného slučkovača a do ihly vlnený silon a spodného slučkovača bežnú tenkú niť.

• Správne vyváženie

- Nastavte všetky ovládače napätia na odporúčané hodnoty a urobte si skúšku na svojej látke

Trojnitný úzky šev č. 7

Tenká látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
Polyester		4.0	5.0	4.5
Vlnený silon		4.0	3.0	4.0

Trojnitný rolovaný lem (č. 8)

UPOZORNENIE:

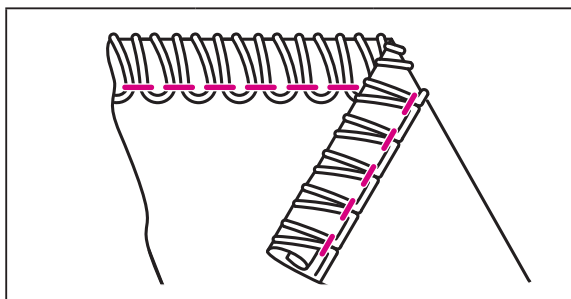
Najlepší rolovaný lem dosiahnete, navlečením do horného slučkovača vlnený silon a do ihly a spodného slučkovača bežnú tenkú niť.

• Správne vyváženie

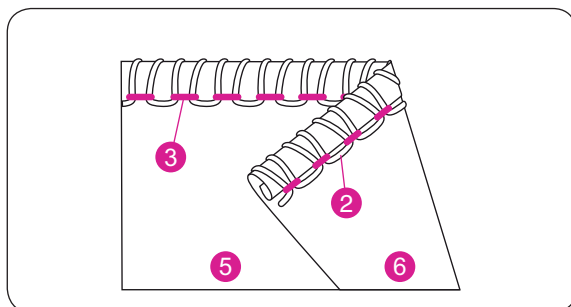
- Nastavte všetky ovládače napätia na odporúčané hodnoty a urobte si skúšku na svojej látke

Trojnitný rolovaný lem č. 8

Tenká látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
Polyester		4.0	4.5	6.5
Vlnený silon		4.5	0	6.5



JHL		Pozri s. 15
PPP	R	Pozri s. 14/15
DS	1-2	Pozri s. 27
KHS		Pozri s. 14



Farebné kódy nití: Pozri s. 19.

Dvojitný rolovaný lem (č. 13)

UPOZORNENIE:

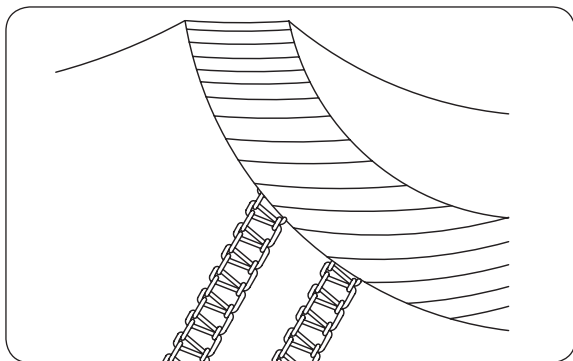
Najlepšieho rolovaného lemu dosiahnete, ak navlečiete do spodného slučkovača vlnený silon a do ihly bežnú tenkú niť.

• Správne vyváženie

- Nastavte všetky ovládače napätia na odporúčané hodnoty a urobte si skúšku na svojej látke

Dvojitný rolovaný lem č. 13

Tenká látka	Napätie nite			
	Žltá	Zelená	Modrá	Červená
Polyester		4.5	4.0	4.0
Vlnený silon		4.0	3.5	3.5

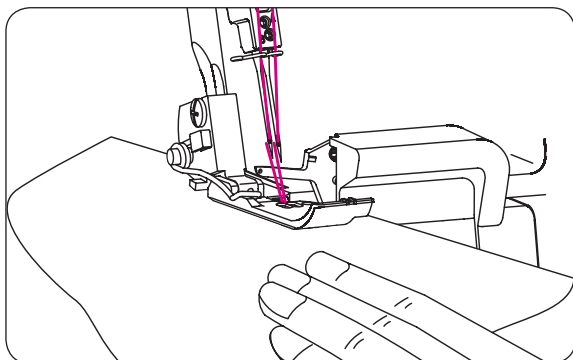


STEHOVÉ VARIÁCIE A TECHNIKY ŠITIA

Ako šiť flatlockový ozdobný šev

Flatlockového ševu dosiahnete úpravou napätia dvoj-
nitného alebo trojnitého overlockového stehu, ušitím
ševu a rozťahnutím látok do strán, takže vznikne
plochý šev.

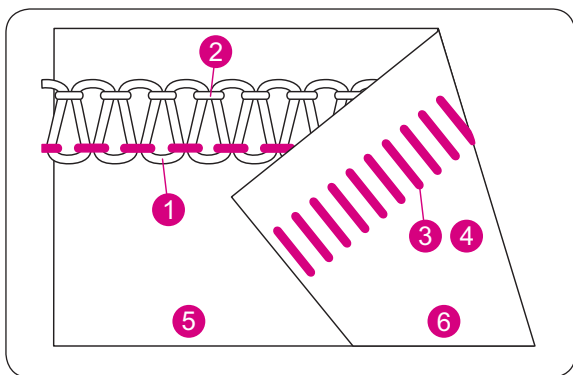
Flatlockový šev môžete použiť ako konštrukčný
ozdobný šev alebo len k ozdobným účelom.



Farebné kódy nití: Pozri s. 19.

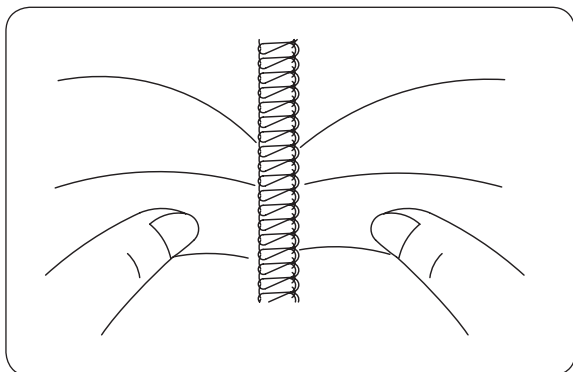
Príprava stroja

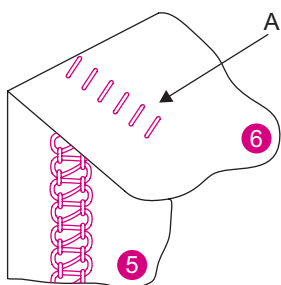
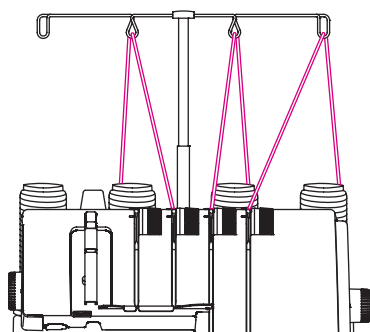
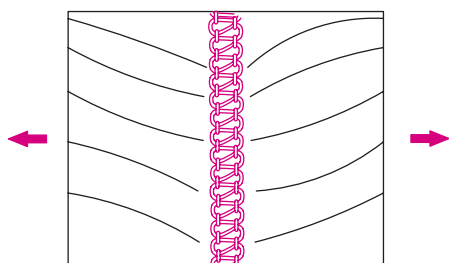
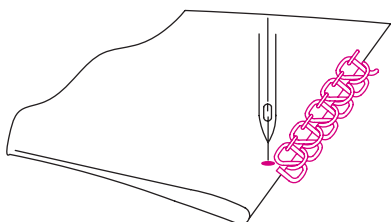
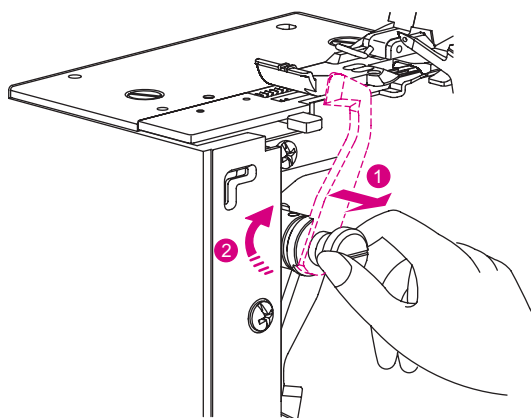
- Použite buď ľavú alebo pravú overlockovú ihlu.
- Začnite so strojom navlečeným a napätím
nastaveným ako na dvojnitný flatlock (strana
36) alebo trojnité flatlock (strana 35).



Flatlockový šev

- Pre ušitie ozdobného stehu na lícnej strane
položte látky rubovými stranami k sebe.
- Ušite šev s orezom prebytočnej látky.
- Ihlovú niť (žltá alebo zelená) vytvorí na spodnej
strane látky tvar V.
- U trojnitého flatlocku vytvorí niť spodného
slučkovača rovnú čiaru na okraji ševu. Niť hor-
ného slučkovača zostane navrch na ševe.
- U dvojitého flatlock zostane niť spodného
slučkovača navrch na ševe.
- Zatiahnutím za obe strany látky rozťahnite šev
na plocho.





Ozdobný flatlock

- Deaktivujte horný nůž orezu (s. 13). Tento steh sa šije bez orezu.

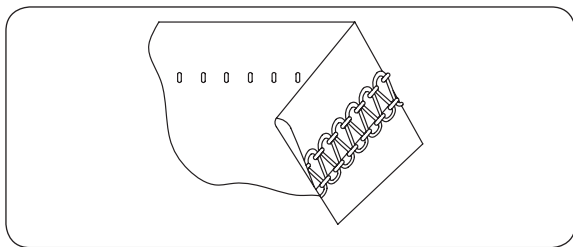
- Preložte látku rubovými stranami k sebe.
- Ved'te látku tak, aby časť stehu išla mimo okraj.

- Zatiahnutím za obe strany látky rozťahnite šev na plocho

Ďalšie informácie o flatlockovom stehu

- Napätie niťe musí byť správne nastavená, aby šiel šev rozťahnuť.
- U trojitného flatlockového stehu je najvýraznejšia niť horného slučkovača.
- U dvojitého flatlockového stehu je najvýraznejšia niť spodného slučkovača.
- Podľa toho navlečte príslušnú ozdobnú niť.

- Pre rebríčkový steh preložte látku lícovými stranami k sebe.
- Rebríček je tvorený najvýraznejšou niťou, tou ihlovou (A).

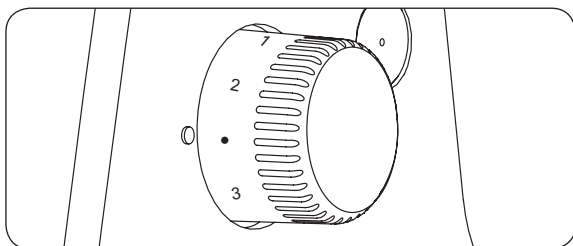


Ako šiť overlockový slepý steh

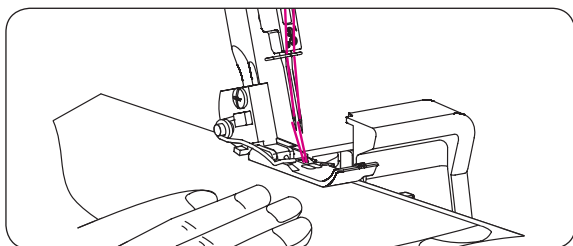
V jednej operácii sa orezáva prebytočná látka, šije sa lem a začisťujú sa okraje.

Overlockový slepý steh sa najlepšie hodí pre šitie odevov z úpletov. Vytvorí sa trvalé ukončenie, ktoré je takmer neviditeľné.

Použite pravú overlockovú ihlu a nastavte stroj na úzky trojitý overlockový steh. (Vid' str. 34)

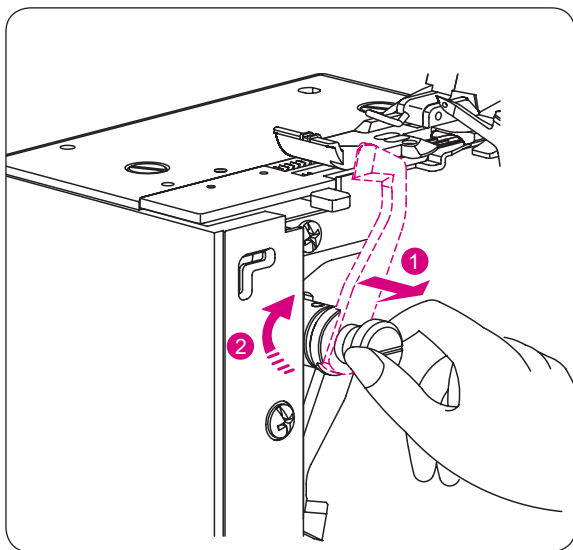


- Dĺžku stehu nastavte na 4.
- Preložte lem na rubovú stranu látky a potom na lícovú s presahom 1/4" (6 mm) mimo sklad.
- Šíte cez prečnievajúci okraj lemu, aby ihla zachytávala okraj skladu.



UPOZORNENIE:

K dispozícii je špeciálna pätká pre rolovaný lem (pozri s. 51).

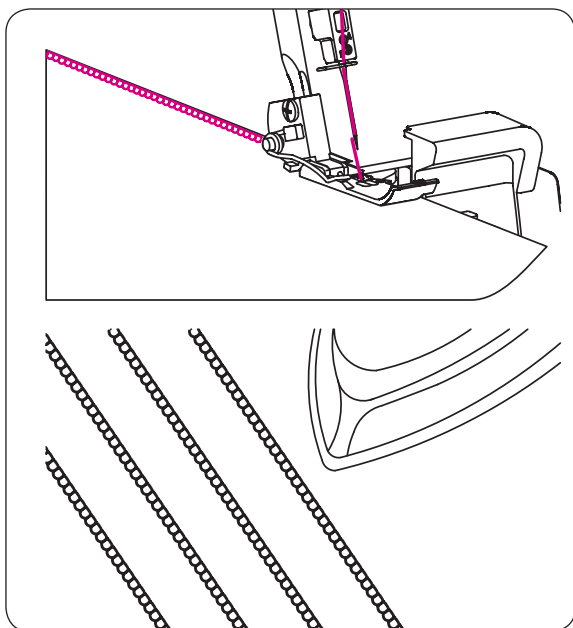


Ako šiť sámkový

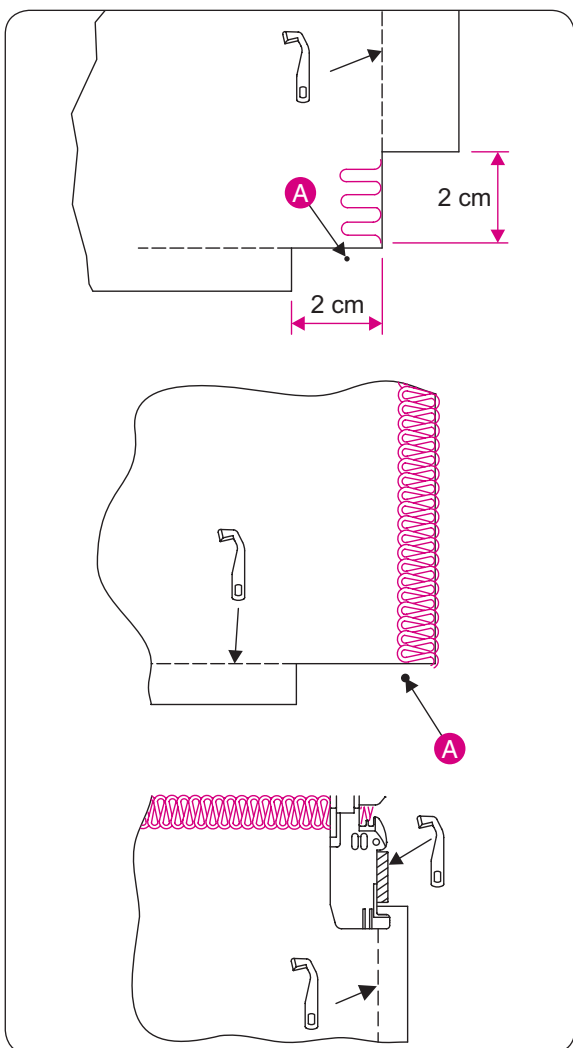
- Ozdobné záhyby ušite na látku ešte pred tým, než začnete strihať.
- Použite pravú overlockovú ihlu a nastavte stroj na trojitý úzky overlockový steh (pozri s. 34)
- Presuňte horný nôž orezu do pokojovej polohy (vid' str. 13)
- Umývateľným značkovačom si nakreslite na látku požadovaný počet sámkov.

UPOZORNENIE:

Pre túto techniku môžete použiť tiež trojitý rolovaný lem alebo trojitý úzky šev.



- Preložte látku rubovými stranami k sebe a začnite šiť.
- Zožehlite sámký do rovnakého smeru.



Ako zatočiť v rohu

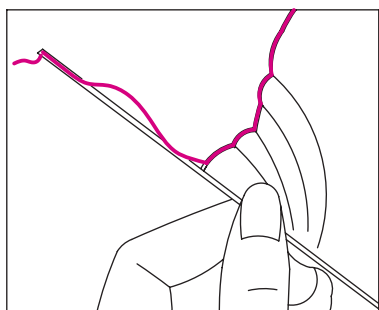
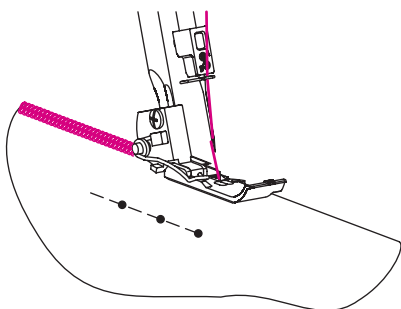
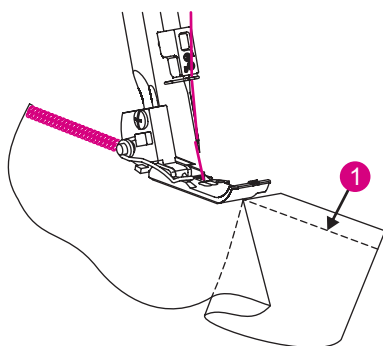
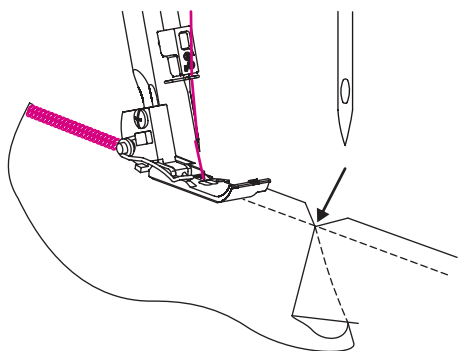
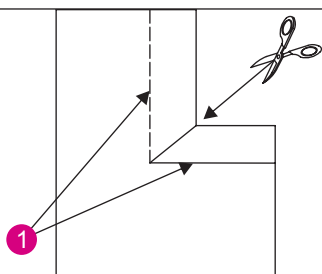
• Vonkajší roh

- Odstrihnite cca 2 cm látky od rohu v priamke s okrajom overlockového stehu
- Ušite jeden steh mimo bod (A) a zastavte.
- Zdvihnite ihlu a prítlačnú pätku.
- Vytiahnite látku smerom dozadu, len natoľko, aby sa uvoľnila niť zachytená za trň v stehovej doske.

UPOZORNENIE:

Prítlačná pätká je odstránená, aby bol vidieť detail.

- Otočte látku a spustite prítlačnú pätku, aby horný nôž bol v priamke s odstrihnutým okrajom.
- Natiahnite voľné nite hore a začnite šiť.



• Vnútorý roh

- Strihnite do vnútorného rohu až k čiare švu (1) podľa obrázku.
- Šíte pozdĺž čiaru šev.
- Došite až ku koncu skladu. (Nechajte ihlu v látke)

UPOZORNENIE:

Prítlačná pätká je odstránená, aby bol vidieť detail.

- Zdvihnute prítlačnú pätku. (Nechajte ihlu v látke)
- Natiahnite a preložte látku tak, aby bola čiara stehu rovná

- Otočte látku a spustite prítlačnú pätku, aby horný nôž bol v priamke s odstrihnutým okrajom.
- Natiahnite voľné nite hore a začnite šiť.



POZOR:

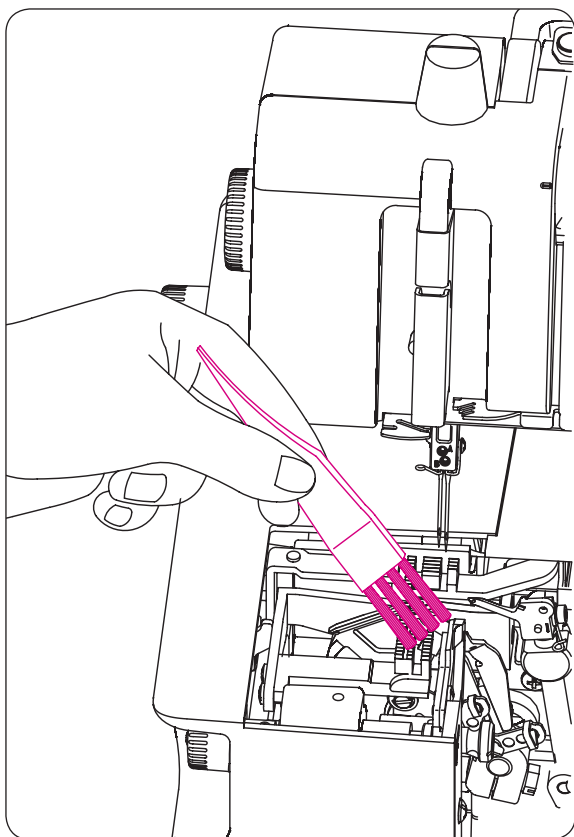
Šitím cez špendlíky poškodíte alebo zničíte ostrie nožov orezu.

• Umiestnenie špendlíka

- Špendlíky zapíchávajte vľavo od prítlačnej pätky. Špendlíky tak ľahko vytiahnete a nedostanú sa do orezu.

• Zaistenie niťovej retiazky

- Navlečte niťovú retiazku do veľkej ručnej ihly s veľkým okom, napr. Ihly na tapisérie.
- Zatiahnite niťovú retiazku do overlockového stehu alebo medzi vrstvy látky.



ÚDRŽBA STROJA

Overlockový stroj vyžaduje viac údržby, než bežný šijací stroj z dvoch dôvodov:

1. Kvôli práci orezu sa vyprodukuje omnoho viac odstrižkov a zvyškov látok.
2. Overlock beží veľkou rýchlosťou a vyžaduje časté mazanie vnútorných pohyblivých súčastí.

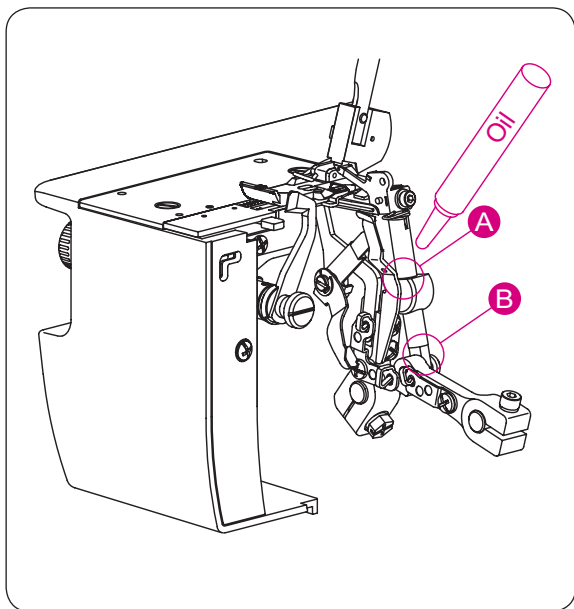
Čistenie stroja



POZOR:

Než začnete čistiť stroj, odpojte vidlicu elektrickej šnúry zo zásuvky.

- Suchým štetcom často odstraňujte prach a chlpy z priestoru slučovačov a nožov.



Mazanie stroja



POZOR:

Než začnete mazať stroj, odpojte vidlicu elektrickej šnúry zo zásuvky.

- Pravidelne mažte stroj v mazacích bodoch podľa obrázku.

UPOZORNENIE:

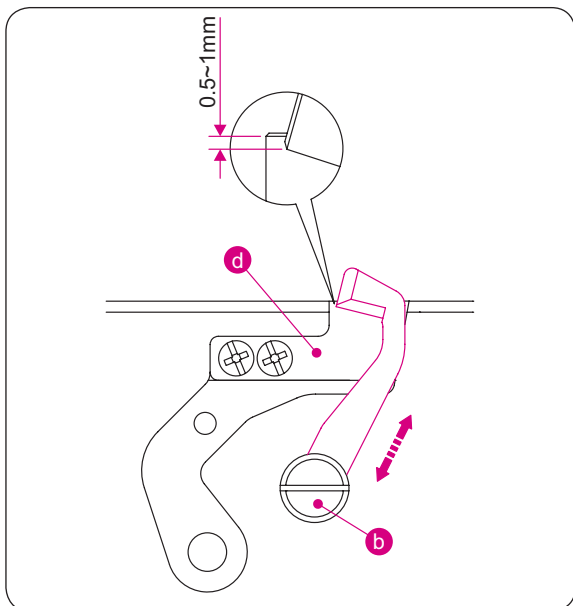
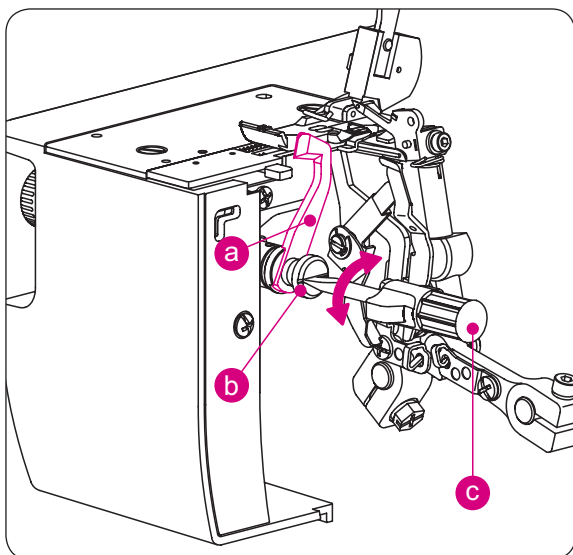
Používajte len olej pre šijacie stroje. Použitím iného oleja môžete poškodiť stroj.

Výmena horného noža orezu

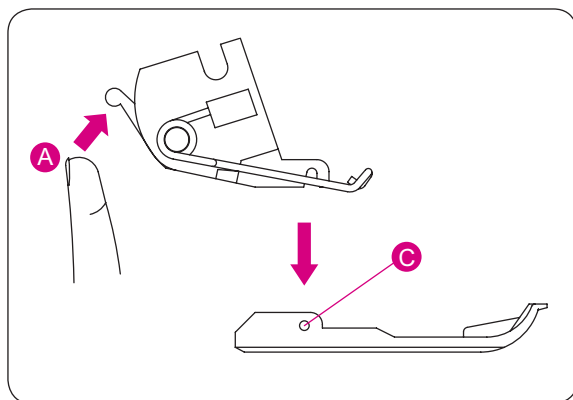


POZOR:

Pred výmenou horného noža orezu odpojte vidlicu elektrickej šnúry zo zásuvky.



- Horný nôž je potrebné vymeniť, keď sa otupí.
 - Horný nôž možné vymeniť podľa uvedených pokynov, avšak, ak budete mať s výmenou akékoľvek problémy, poraďte sa so svojím predajcom.
 - Skontrolujte, či ste naozaj odpojili stroj zo zásuvky.
- (A) Otvorte kryt slučkovačov a nastavte horný nôž do pracovnej polohy.
- (B) Povoľte skrutku horného noža
- (C) Odoberte horný nôž a otáčaním ručného kolesa presuňte držiak horného noža do najnižšej polohy
- (D) V tejto polohe vložte nový horný nôž do drážky v držiaku horného noža tak, aby okraj horného noža bol približne 0,5-1,0 mm pod povrchom pevného noža orezu.
- (B) Utiahnite skrutku horného noža.



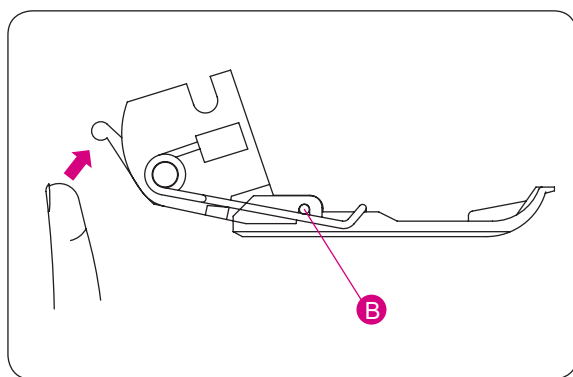
Príslušenstvo na dokúpenie

K dokúpeniu sú k dispozícii nasledujúce prítláčné pätky určené špeciálne pre tento stroj.

UPOZORNENIE:

Nepoužívajte prítláčné pätky určené pre iné stroje. Použitie takýchto pätiiek môže viesť ku konfliktu s ihlou alebo nožom orezu a je nebezpečné.

Nacvakávacie typy prítláčných pätiiek použitých u tohto stroja umožňuje rýchle nasadenie a vybratie pätky.



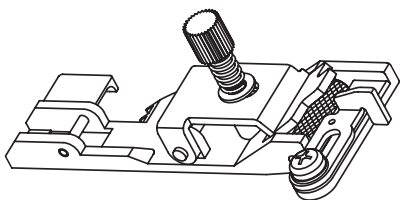
Nacvakávacía pätká

• Odozratie

- Otáčaním ručným kolesom zdvihnete ihly do najvyššej polohy.
- Zdvihnete prítláčnú pätku.
- Stlačte červenú páčku (A) umiestnenú vzadu na svorke pod pätkovou tyčou, zdvihnete pätkovú tyč do najvyššej polohy, pridržiavajte ju v tejto polohe a zložte prítláčnú pätku.

• Nasadenie

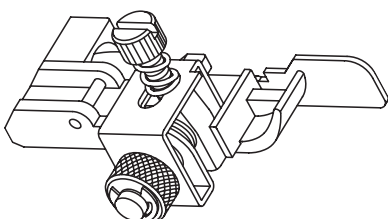
- Položte prítláčnú pätku na stehovú dosku pod pätkovú tyč tak, aby závesný trň (C) bol pod drážkou (B) na pätkovej tyči. Potom spustíte pätkovú tyč.
- Pokiaľ prítláčná pätká nejde ľahko vložiť pod pätkovú tyč, zdvihnite pätkovú tyč do najvyššej polohy, držte ju v tejto polohe a pätku odspodu nasadíte. Potom pätkovú tyč spustíte.
- Zdvihnite pätkovú tyč a skontrolujte, či je pätká na tyči správne nasadená.



Prítlačné pätky na dokúpenie

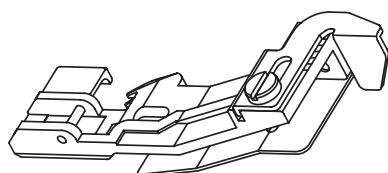
• Pätka k našívaniu gumy

- Táto pätká je určená na našívánie plochej gumy na odevy, úroveň napruženej gumy si môžete podľa potreby nastaviť.



• Pätka pre slepý steh

- Táto pätká je ideálna pre slepý steh a slepý lem.



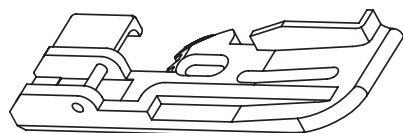
• Riasiaca pätká

- Táto pätká je vynikajúca pre riasenie látok pri šití naberaných suknií, sedýlek, manžiet a volánikov na sukniach.
- Táto pätká je vhodná aj pre zošívánie nariasených i nenariasených látok dohromady.



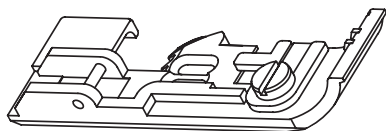
• Pätka k našívaniu korálikov a flitrov

- táto pätká sa používa na našívánie korálikov alebo perličiek navlečených na šnúrke.



• Pätka pre paspulky

- Táto pätká je výborná pre šitie a všívánie paspuliek.



• Pätka pre našívánie stúh

- Táto pätká je určená na našívánie stúh, pásovk a pod.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Stav	Príčina	Náprava Strana
Látka sa zle posúva.	1. Predĺžte steh.	27
	2. Pre silnejšie látky zvýšte prítlak pätky.	28
	3. Pre slabšie látky znížte prítlak pätky.	28
Láme sa ihla.	1. Nasad'te ihlu správne.	16
	2. Neľahajte pri šití za látku.	31
	3. Utiahnite skrutku ihly.	16
	4. Pre silnejšie látku použite silnejšie ihly.	16
Trhá sa niť.	1. Skontrolujte navlečenie.	19–25
	2. Skontrolujte, či nie je niť zamotaná alebo niekde zachytená.	26
	3. Nasad'te správne ihlu.	16
	4. Nasad'te nové ihly, používané ihly môžu byť ohnuté alebo tupé.	9
	5. Používajte len kvalitné nite.	53
	6. Znížte napätie nite.	31–38
Vynechávajú stehy.	1. Nasad'te nové ihly, používané ihly môžu byť ohnuté alebo tupé. Používajte len overlockové ihly ELx705.	9
	2. Utiahnite skrutku ihly.	16
	3. Nasad'te správne ihly.	16
	4. Zmeňte veľkosť alebo typ ihiel.	16
	5. Skontrolujte navlečenie.	19–25
	6. Zvýšte prítlak pätky.	28
	7. Používajte kvalitné nite.	53
Nepravidelné stehy.	1. Upravte napätie nití.	31–38
	2. Skontrolujte, či nie je niť zamotaná alebo niekde zachytená.	26
	3. Skontrolujte navlečenie.	19–25
Látka sa krčí.	1. Znížte napätie nití.	31–38
	2. Skontrolujte, či nie je niť zamotaná alebo niekde zachytená.	26
	3. Použite kvalitnú tenkú niť.	53
	4. Skrát'te dĺžku stehu.	27
	5. Pre tenké látky znížte prítlak pätky.	28
Nepravidelný orez.	1. Skontrolujte polohu nožov.	49
	2. Vymeňte oba nože.	49
Zasekáva sa látka.	1. Pred šitím uzavrite kryt slučkovačov.	10
	2. Skontrolujte, či nie je niť zamotaná alebo niekde zachytená.	26
	3. Stlačte silné vrstvy látok bežným šijacím strojom, ako začnete šiť overlockom.	
Stroj nefunguje.	1. Zapojte elektrickú šnúru do zásuvky a zapnite stroj.	10
	2. Zatvorte kryt slučkovačov.	

TABUĽKA LÁTOK, NITÍ A IHIEL

Tkaniny			
Látka		Niť	Ihla ELx705
Tenká	Batist	Bavlna: č. 100	č. 80/12
	Organtín	Hodváb / umelý hodváb: č. 100	
	Voál	Pradenie: č. 80 - č. 90	
	Krepdešín	Polyester: č. 80 - č. 100	
Stredne silné	Mušelín	Bavlna: č. 60 - č. 80	č. 90/14, č. 80/12
	Seersucker	Hodváb / umelý hodváb: č. 50	
	Satén	Pradenie: č. 60 - č. 80	
	Gabardén	Polyester: č. 60 - č. 80	
	Popelín		
Silné	Oxford	Bavlna: č. 40 - č. 60	č. 90/14
	Džínsovina	Hodváb / umelý hodváb: č. 40 - č. 60	
	Tvíd	Pradenie: č. 60 - č. 80	
	Serž	Polyester: č. 50 - č. 80	
	Menčester		

Úplet			
Látka		Niť	Ihly ELx705
Tenká	Trikot	Pradenie: č. 80 - č. 90	č. 80/12
		Polyester: č. 60 - č. 80	
Stredne silná	Žerzej	Pradenie: č. 60 - č. 80	č. 90/14, č. 80/12
		Polyester: č. 60 - č. 80	
		Bavlna: č. 60 - č. 80	
Silná	Vlna (tkanina, úplet)	Pradenie: č. 60 - č. 80	č. 90/14, č. 80/12
		Polyester: č. 50 - č. 60	
		Vlnený silon	
		Vlnený polyester	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje

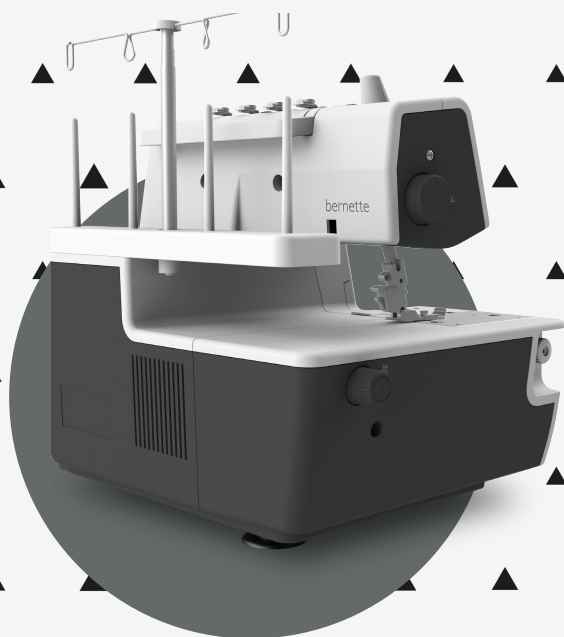
Tvorenie stehov	15 stehov 1-2 ihly 2 slučkovača	
Systém ihiel	ELx705	
Šírka orezu	5-7 mm od ľavej ihly 3-5 mm od pravej ihly	
Dĺžka stehu	1-4 mm (štandardné: rolovaný lem 1-2, štandardná: overlock 2.5)	
Diferenciálny podávač	Napínanie 1-0.6 Riasenie 1 - 2	
Zdvih prítlačnej pätky	4.5 mm	
Osvetlenie	LED	
Rýchlosť šitia	1300 stehov / min.	
Ovládací pedál	Type 4C-316B pre (USA / Kanada)	Typ 4C-316C / 4C-326C / 4C-326G / 4C-345g pre ostatné krajiny
Rozmery (D x Š x V) mm	336 x 263 x 294	
Hmotnosť (kg)	7,2 kg	

SK - 02/2017 - 3. vydanie

5040005.0.23

© BERNINA International AG

Steckborn CH, www.bernina.com



www.mybernette.com/yellow-shirt

SK - 02/2017 - 3. vydanie
5040005.0.23
© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com